

Bicentenaire des Pompiers de Versoix le 16 septembre, lire en page 3

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS  
**CASH**



AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent.  
Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat  
de Bellevue du mardi au vendredi  
de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Edito

Affaire

« Vigousse – Commune de Versoix  
– Secrétaire général »

Je lis dans un article paru dans la Tribune de Genève du 21 août dernier, que le journal satirique « Vigousse » a été condamné à verser un montant symbolique de un franc au secrétaire général versoisien.

Ainsi le volet civil de « l'affaire » est clos, sauf recours toujours possible.

• Dans ce communiqué, le journal « Vigousse » se réjouit que le tribunal lui ait donné raison sur plusieurs points ... moins un franc !

• L'avocat du secrétaire général souligne que le jugement retient une atteinte à la personnalité ... pour un franc !

• L'avocat de la commune de Versoix retient que « Vigousse » a outrepassé le cadre satirique .... pour un franc !

... et une facture de plusieurs dizaines de milliers de francs à payer par les

contribuables versoisien pour la rémunération des avocats!

Sans compter que la discorde existante entre les membres du Conseil administratif reste ouverte.



Michel Jaeggli

PS : Peut-être que pour un franc ...

PUBLICITE

**ERIC PORTIER SA**  
depuis 1979

Toiture • Isolation • Ferblanterie • Charpente • Couverture  
Installations sanitaires • Dépannage

T. 022 788 09 90 [www.eric-portier.ch](http://www.eric-portier.ch)

**Deal House**  
pour l'achat et la vente d'entreprises  
022 886 00 87 ou [deal-house.ch](http://deal-house.ch)

abonnement gratuit pour les 100 premiers clients

**OMBRALIS**  
STORES & VITRERIE

Dépannage  
Installation  
Motorisation

022 755 12 55  
[www.ombralis.ch](http://www.ombralis.ch)  
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

# Le carnet des adresses utiles

### Automobile

**Auto Best Deal**  
www.auto-best-deal.ch

Votre Garage de proximité à Versoix & Mies  
Route de Suisse 36 - 1295 Mies  
atelier@auto-best-deal.ch  
+4122 312 52 00

### Avocate

**SOLUTION MEDIATION**  
www.solution-mediation.ch

Centre de médiation  
Avenue Viollier 13  
1260 Nyon - VD  
022 365 55 31

Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate  
**Du conflit... ... à l'entente**  
-se renseigner sur les avantages de la médiation  
-connaître les alternatives juridiques

**Permanence:**  
les mardis de 16h30 à 18h  
CHF 45.- la séance sans rendez-vous et dans l'ordre d'arrivée

### Cabinet hygiéniste dentaire

**ESPACE SANTÉ**  
www.espace-sante-bellevue.ch

Nathalie Lutzeltschwab  
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée  
Reçoit sur rendez-vous  
**Tél. 022 959 70 70**  
n.lutzeltschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue

### Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-  
Abonnement soutien : CHF 50.-  
CCP Versoix 14-551752-9  
CCP Bellevue 12-13096-1  
CCP Collex 12-7286-1  
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022-755 12 44  
E-mail : versoix@cath.ge.ch  
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

### Améliorer sa santé

**Qi Gong et Tai Ji Quan**

**Améliorer sa santé, réduire son stress, être en harmonie avec son environnement**

**078.811.40.70**

christiane.kurth2509@gmail.com  
Rte de Suisse 45 - Versoix  
www.ileauxmains-geneve.com

### Cuisines

**CSB**  
www.csb-cuisines.com

CUISINES ÉCAGEMENTS  
ARMOIRES  
DRESSING  
SALLES DE BAINS  
PLANIFICATION DE CHÂNTIER - RENOVATION

SALINA CHRISTOPHE  
7A CH. CESAR-COURVOISIER - 1290 VERSOIX  
079.367.14.10

### Ecole de Musique

**MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX**

Ecole de musique  
Pré-solfège dès 6 ans,  
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussions, basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix  
www.mmv.ch/emv/mmv.ch  
tél. 076 408 58 76 / 079 690 24 77

### Ecole de Musique

**ASSOCIATION Croqu'Notes**  
www.ecole-musique-croqunotes.ch

Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix  
www.ecole-musique-croqunotes.ch  
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

### Canalisations

**SOS** 022 950 02 07

**NETTOYAGE DE VOS CANALISATIONS**  
DEBOUCHAGE CURAGE  
DES CANALISATIONS  
ENTRETIENS CHEMISAGE DES CANALISATIONS

SOS Sanitaires & Canalisations Sàrl SOS-SC.CH

### Carrosserie

**CARROSSERIE DE MIES**

022 779 31 31 ou 079 312 31 31  
www.carrosseriedemies.ch  
contact@carrosseriedemies.ch  
Route de Suisse 53 - 1295 Mies

### Horloges - Réparations

**HENRY MAYSTRE - HORLOGER**

022 329 23 82  
9, Rue de la Puiserande  
info@heurevive.ch

### Immobilier

**NOUS ACHETONS**

IMMEUBLES, TERRAINS, VILLAS  
ESTIMATIONS, ACHATS, VENTES,  
PROMOTIONS IMMOBILIERS

Tél: 022 950 02 05 www.alpina-sa.ch  
ALPINA Swiss Immobilier S.A. 1290 Versoix, Genève

### Jardinier

**JARDIN EXPRESS**  
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON  
Rte de St-Cergue 9  
1295 Mies  
078 895 67 87

Entretiens-Plantations  
Taille-Élagage / Abatage  
Nettoyage Piscine  
Dallage-Clôture  
Gazon

Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

### Fiduciaire

Créer ou développer votre entreprise, fiscalité, domiciliation, déclaration fiscale, faites appel à des professionnels. Depuis plus de 30 ans à Versoix. Entretien conseils offert.

**SIFS** www.sofidad.com  
022 755 62 22

### Gymnastique

**FSG** FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:  
Gymnastique, athlétisme, volley-ball  
www.fsg-versoix.ch

### Meubles Kranck

**RESTAURATION DE MEUBLES**  
Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures  
Devis gratuit

**MEUBLES KRANCK**  
55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy  
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

### Pharmacie

**Vos Pharmacies à Versoix**  
www.versoix-pharmacies.ch

Montfleury 022 755 55 49  
Versoix 022 755 10 00  
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30  
Colombières 022 755 12 87

### Pompe à chaleur

**AGROTHERM** 16 ans à votre service

SANITAIRE - CHAUFFAGE - ENERGIES RENOUVELABLES - POMPE à CHALEUR

**NOS POMPES A CHALEUR POUR VOTRE MAISON**  
Changement / Installation dès 29'500.- HT  
Conseil & devis gratuits Tél 022 950 02 02  
1290 Versoix / 1297 Founex / www.agrotherm.ch

### Maçonnerie

Rénovation  
Aménagements extérieurs  
Pierre naturelle

**078 886 71 71**  
Fabian Zahnd - 1290 Versoix

### Médiation rive droite

**IK** Ida Koppen médiation consensus builders

info@koppen-mediation.ch  
+41 (0)79 416 31 05  
Rue Schaub 12  
1202 Genève  
langues FR-EN-IT-NL-DE

médiation familiale et sur le lieu de travail  
séparation/divorce  
personne de confiance

www.koppen-mediation.ch

### Stores, Vitrierie

**Vitrierie de Versoix**  
Votre partenaire depuis 25ans

VITRIERIE - STORES  
MOTORISATION  
DECORATION D'INTERIEUR  
RIDEAUX - VOILETS  
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix  
022 755 32 88

### Stores, Vitrierie

**OMBRALIS**  
STORES & VITRIERIE

Dépannage - installation - motorisation

**022 755 12 55**  
www.ombralis.ch  
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

### Taxi

**Versoix TAXI Services**  
079/22 44 55 4

**Too Blu**

### Rénovations

**BELI RÉNOVATION Sàrl**

Rénovation d'intérieurs maisons et appartements

Ch. Jean-Baptiste Vandelle 13  
1290 Versoix  
**078 923 67 05**

### Sanitaire / Ferblanterie

Couverture / Charpente

**ERIC PORTIER Sàrl**

Transformation - Rénovation  
Entretien - Dépannage  
De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent  
1290 Versoix / 022 788 09 90  
eric-portier@eric-portier.ch  
www.eric-portier.ch

### Stores, Vitrierie

**Vitrierie de Versoix**  
Votre partenaire depuis 25ans

VITRIERIE - STORES  
MOTORISATION  
DECORATION D'INTERIEUR  
RIDEAUX - VOILETS  
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix  
022 755 32 88

### Stores, Vitrierie

**OMBRALIS**  
STORES & VITRIERIE

Dépannage - installation - motorisation

**022 755 12 55**  
www.ombralis.ch  
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

### Taxi

**Versoix TAXI Services**  
079/22 44 55 4

**Too Blu**

### Vêtements - couture

**LA DEGRIF**

Retouches couture  
tous tissus et matériaux

2, rampe de la Gare - Versoix  
079 329 99 39

### WWW.ACHATDOR.CH

**N°1 DE L'ACHAT CASH**  
Nous achetons cash au cours du jour !  
Tout or et argent pour la fonte.  
Tous bijoux or et argent.  
Toutes montres de marque.  
Tous diamants montés et non montés.  
Tous couverts et vaisselle en argent.  
Toutes médailles et monnaies or ou argent.  
Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE

**Avis aux commerçants de la région !**

Le Versoix Région est le premier à vous soutenir, mais il a besoin de votre soutien aussi.

N'hésitez pas à nous contacter aux adresses ci-dessous afin que votre publicité puisse figurer dans notre journal :

info@versoix-region.ch ou pub@versoix-region.ch

Merci !

Et merci à tous les commerçants qui nous soutiennent déjà!

### LES NUMEROS UTILES

<b>118</b>	<b>POMPIERS</b>	Mairie 022 775 66 00	Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64
<b>117</b>	<b>POLICE</b>	Centre d'action sociale 022 420 48 00	Crèches et garderies
<b>144</b>	<b>AMBULANCE</b>	Bibliothèque 022 775 66 80	• Fleurimège 022 775 13 00
<b>145</b>	<b>TOXIQUE</b>	Ludothèque 079 509 29 73	• Vers à Soie 022 775 13 00
<b>112</b>	<b>URGENCE INTERNATIONALE</b>	RADO 022 755 47 11	• Les Moufflets 022 775 13 00
		Repas à domicile 022 420 23 00	• Superounou 022 775 13 00
			• Montfleury 022 755 48 67



**Edition :**  
Versoix Région  
Case postale 515 / 1290 Versoix  
info@versoix-region.ch  
**IBAN :**  
CH63 8080 8001 7443 4211 3  
**Code QR :**

**Site :** www.versoix-region.ch  
**Tirage :** 12500 exemplaires  
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :** PCL  
PCL Presses Centrales SA  
**Rédacteurs responsables :**  
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE  
Tél : 022 755 26 17  
info@versoix-region.ch  
**Mise en page :**  
Nathalie TAMONE  
**Dessin Une :**  
Notre dessinateur Berset  
**Publicité :**  
Nathalie TAMONE  
Tél. : 022 779 06 14  
pub@versoix-region.ch



**Réponse au concours 330**  
Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.  
Il s'agissait de reconnaître **Pascal Sicuranza** secrétaire de l'Ecole & Quartier.  
Et c'est Maya Oishi de Versoix que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.  
Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

## Grande fête pour le bicentenaire des Pompiers le 16 septembre

**Tout feu tout flamme depuis 200 ans !**  
La Compagnie des Pompiers de Versoix convie la population à fêter ce jubilé le 16 septembre au centre de Lachenal. L'occasion de découvrir les trente-trois sourires qui ont le feu sacré, leur matériel et méthodes. L'opportunité de se rendre compte de leur rôle indispensable pour la sécurité de tous les citoyens... et de les remercier pour leur dévouement.

Non pas qu'ils se réjouissent d'un incendie, mais les exploits des pompiers les fascinent. Jouer avec le feu, plutôt le maîtriser justement, et les camions rouges les font rêver...  
Alors, la fête commencera à 10h avec le plus grand défilé de véhicules pompiers jamais organisé à Versoix qui traversera la ville (rte de Suisse en provenance de Bellevue - Montfleury - rte de Sauverny pour se rendre à l'Espace Lachenal). La chance rare d'admirer de vieilles pompes, comme des engins ultramodernes, d'un seul coup.



A 11h45, la partie officielle ouvrira la fête à Lachenal. Des activités pour toutes les générations ont été prévues. Les classes des écoles primaires versoisiennes auront créé une fresque qui sera dévoilée ce jour-là. Des ados présenteront leur graffiti réalisé avec Whyre qui leur aura prodigué des conseils pour la réaliser. Autant dire qu'inclure les générations montantes est important pour les pompiers qui ont su depuis 200 ans renouveler leur effectif. Justement, la compagnie vient d'ouvrir une section qui formera une douzaine de jeunes afin qu'ils puissent rejoindre les rangs dès leur majorité. Une initiative bienvenue qui la rendra encore plus accessible.

L'histoire des pompiers au travers des siècles grâce à l'application Guidigo jusqu'au 16 septembre. Un petit cadeau sera offert aux participants lors de la fête. Une chouette activité conviviale à ne pas manquer !

**Livre souvenir**  
Afin de partager ces deux siècles d'histoire, un livre réunissant archives, photos et anecdotes va être édité. Cet ouvrage est participatif. Les pompiers vous ont-ils marqué à une occasion? C'est l'opportunité de le raconter ! Merci de faire parvenir rapidement votre souvenir à 200eme@pompiers-versoix.ch afin qu'il puisse être ajouté à la publication.

**Exposition**  
Durant tout le mois de septembre, le hall du Boléro accueillera une exposition retraçant l'histoire des Pompiers de Versoix. Encore une occasion de découvrir l'utilité de la compagnie dont la destinée est intimement liée à celle de notre ville.

Évidemment, il y aura à boire et à manger pour tous les goûts tout au long de la manifestation. Point d'orgue de la journée, le bal pour lequel des billets peuvent d'ores et déjà être réservés.

**Rallye**  
Rappelons qu'un rallye interactif à travers Versoix invite les enfants et leurs proches à découvrir

**Beaux comme des camions !**  
Pin-pon ! Dès que le son des sirènes retentit, les yeux des enfants brillent.



**Plus d'infos ?**  
<https://www.pompiers-versoix.ch/200>

Anne-Lise Berger-Bapst

**10h00 à 11h20 :** Plus grand défilé de véhicules pompiers jamais organisé à Versoix  
**11h45 :** Partie officielle  
**10h00 à 16h00 :** Postes ludiques pour les jeunes et moins jeunes  
Exposition des dessins et coloriages des enfants  
Châteaux gonflables  
Stand raclette, hot-dog et boisson

## Fête au jardin, venez tous!

Pour fêter la fin de l'été, nous ouvrirons les portes de notre jardin à la rte de Suisse 105-107 le weekend du 16 et 17 septembre !

**Au programme de la Fête au jardin**  
**Samedi 16 septembre de 10h à 21h :**  
• concerts en plein air  
• buvette et petite restauration  
• vide dressing  
• marché des créateur-ices (céramique, bijoux, illustrations, ...)



**Dimanche 17 septembre dès 11h :**  
Brunch musical participatif : Apportez votre spécialité à partager autour d'un concert sur l'herbe.

L'entrée au festival est libre, et il y aura un chapeau pour les artistes qui nous proposeront de la musique.

Nous espérons vous voir nombreuses et nombreux pour partager ce moment !

*Les habitant.e.s du 105-107 Route de Suisse*

### PUBLICITE



## Prévoyance santé

AXA vous propose un conseil global en prévoyance santé ainsi que des assurances complémentaires attrayantes.

AXA  
Agence principale Alexander Jurgens  
Route de Suisse 132  
1290 Versoix  
Téléphone 022 779 01 11  
versoix@axa.ch  
AXA.ch/versoix



### PUBLICITE

**DEVIS GRATUIT**

# ÉTUDE GRATUITE POUR VOTRE TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

**COÛTS DE CHAUFFAGE RÉDUITS**

**100% INDÉPENDANT**

**DURABILITÉ ET FAIBLE MAINTENANCE**

**LA POMPE À CHALEUR:**  
UNE SOLUTION ÉCONOMIQUE QUI RESPECTE NOTRE PLANÈTE.

Scan moi

**CONTACTEZ-NOUS POUR UN DEVIS SANS ENGAGEMENT**

**022 731 80 37**

**GENÈVE - VERSOIX - TERRE SAINTE - NYON**

Borrello | Chauffage & Sanitaire  
Grand-Montfleury 6 | 1290 Versoix | 022 731 80 37 | info@borrello.ch  
[www.borrello.ch](http://www.borrello.ch)

## Côté évangélique

Lieu de nos rencontres : "Le Centre-Lac"

Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage - Mail: [versoix@eelg.ch](mailto:versoix@eelg.ch)

### Invitation au voyage

Si cette période estivale peut être l'occasion d'un lâcher prise bienvenu à l'occasion des vacances, elle peut signifier aussi un appel à sortir de notre routine et de notre confort en larguant les amarres au sens figuré et au sens propre. Pour ma part, il y a clairement eu un avant et un après Covid dans ma manière d'appréhender la notion même de voyage. Avant la pandémie, j'avais pour habitude de me rendre d'un point A à un point B au moyen de l'avion, puis de louer une voiture sur le site choisi pour sillonner l'endroit. Puis est venu

le temps d'une réflexion sur ma manière de voyager et des buts recherchés. Les considérations sur le réchauffement climatique aidant, je décidai d'opter, il y a deux ans, pour des déplacements en voiture électrique qui font la part belle à une salubre lenteur. Ainsi, dans le voyage, importe aussi bien le chemin que le but. Le trajet effectué devient partie intégrante du plaisir de la transhumance.

### Renouer avec une certaine tradition

Dans un cadre plus large, cette manière de voyager permet



de renouer un peu avec celle des anciens et notamment des premiers missionnaires comme l'apôtre Paul, infatigable voyageur pour aller répandre

la Bonne Nouvelle. Le chemin parcouru se transforme en une sorte de métaphore de la vie et devient un objet de méditation: ouverture progressive à d'autres cultures, à d'autres paysages, à d'autres langues ; mais aussi, parfois, déconvenue face à des comportements inhospitaliers, une météo hostile ou des problèmes techniques. Il est vrai qu'au premier siècle de notre ère, le moyen de transport principal était la marche et que les contrées traversées présentaient des dangers autrement plus grands qu'aujourd'hui : risque d'être victimes de brigands en chemin, difficulté à se nourrir et à se loger, etc... Pour perpétuer cette tradition de la pérégrination, ce n'est pas un hasard si les principaux pèlerinages religieux se font à pied (pèlerinage de Saint-Jacques-De-Compostelle).

### Retour sur soi et sur Dieu

Même si les moyens de transport diffèrent de ceux de l'époque, en voyageant, nous pouvons tous expérimenter une forme de renoncement momentané à notre confort et à notre sécurité et saisir cette occasion pour vivre avec moins dans une société occidentale marquée par la surabondance et la sédentarisation. Cette forme de dépouillement peut ainsi nous permettre de nous rapprocher de nous-même et de Dieu en réapprenant à dépendre pleinement de Lui et à Lui faire entièrement confiance. C'est dans ce sens que je comprends ces paroles de Jésus quand il envoie ses disciples annoncer la Bonne Nouvelle : « Il (Jésus) leur prescrivit de ne rien prendre pour le voyage, si ce n'est un bâton; de n'avoir ni pain, ni sac, ni monnaie



Les cultes ont lieu régulièrement le dimanche à 10h.

<https://versoix.egliseleibre.ch/>

*dans la ceinture ; de chausser des sandales, et de ne pas revêtir deux tuniques. »*

A toutes et à tous, je vous souhaite une belle fin d'été et une bonne reprise.

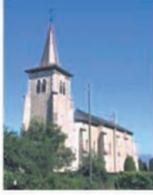
Olivier Bauer

<sup>1</sup>Évangile de Marc : chapitre 6, verset 8.

## Côté catholique

Secrétariat : Ch.Vandelle 16 à Versoix

Tél: 022 755 12 44 / [versoix@cath-ge.ch](mailto:versoix@cath-ge.ch) / [www.upjura.ch](http://www.upjura.ch)

<p><b>Eglise St Loup Versoix</b></p> 	<p>Tous les mercredis messe à 9h00</p> <p>Dimanche 3 septembre 2023 à 10h30 Messe</p> <p>Dimanche 10 septembre 2023 à 10h30 Messe</p> <p>Dimanche 17 septembre 2023 à 10h30 Messe de lancement de l'année pastorale</p> <p>Dimanche 24 septembre 2023 Messe</p>	 <p><b>Mardi 5 septembre</b> Inscription à la catéchèse de 17h00 à 19h30 au centre paroissial de Versoix.</p>
<p><b>Eglise Ste Pétronille Pregny</b></p> 	<p>Tous les jeudis de 9h00 Adoration et messe à 18h15</p> <p>Samedi 9 septembre 2023 à 18h00 Messe</p>	
<p><b>Eglise Ste Rita Bellevue</b></p> 	<p>Tous les vendredis messe à 9h00</p> <p>Vendredi 1<sup>er</sup> septembre : adoration à 9h00</p> <p>Samedi 16 septembre 2023 à 18h00 Messe</p> <p>Samedi 3 juin 2023 à 18h00 Messe</p>	
<p><b>Eglise St Clément Collex</b></p> 	<p>Tous les lundis à 18h30 Prière du soir</p> <p>Tous les mardis messe à 9h00</p> <p>Tous les jeudis à 17h00 Prière des mères</p> <p>Mardi 5 septembre : adoration à 9h00</p> <p>Samedi 23 septembre 2023 à 18h00 Messe</p>	

## Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix au 7, rte de Sauvigny à Versoix

022 755 27 57 / [versoix.epg.ch](http://versoix.epg.ch) / [versoix@protestant.ch](mailto:versoix@protestant.ch)

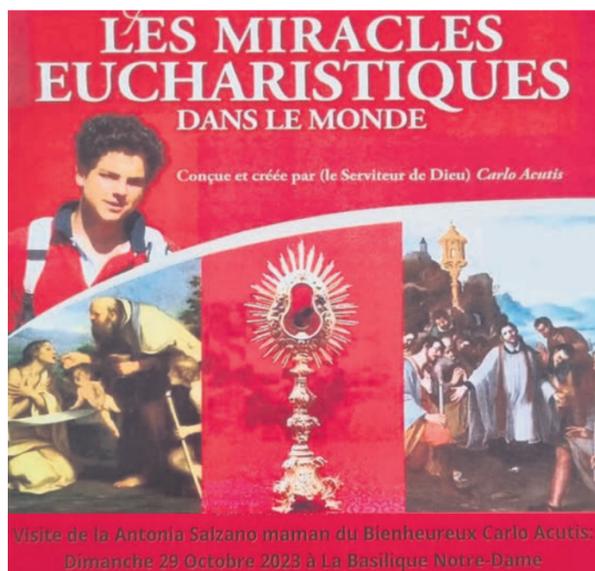
CULTES Septembre 2023	Dimanche à 10h	VERSIOIX	GENTHOD	CRÊTS	PETIT-SACONNEX
3 septembre	Bruno Miquel Cène			Andreas Fuog Cène	<<
Samedi 9 septembre				18h Andreas Fuog	
10 septembre	>>		Andreas Fuog Cène		Irène Monnet Cène
17 septembre	Culte découverte Mauricette Pont Fischer			Isabelle Frey-Logean	Andreas Fuog
Samedi 23 septembre				18h Equipe laïque	
24 septembre	Culte accueil Pasteure Isabelle Frey-Logean Bruno Miquel et Pastorale Jura-Lac	<<	<<		Jean-Daniel Schneeberger Cène

## Exposition internationale

Une exposition à aller voir sur les Miracles eucharistiques dans le monde à la Paroisse de la Sainte-Trinité du 19 août au 30 septembre

**Horaires**  
Mardi de 18h15 à 19h15  
Mercredi, jeudi, vendredi et dimanche de 14h30 à 17h  
Samedi de 16h à 17h30

**Contact**  
service de la catéchèse  
022 732 79 30



Visite de la Antonia Salzano maman du Bienheureux Carlo Acutis: Dimanche 29 Octobre 2023 à La Basilique Notre-Dame

## Hommage à Jérémy Marro



Ces quelques lignes sont un hommage à Jérémy Marro, disparu subitement et bien trop tôt le 2 juillet dernier, à l'âge de 33 ans.

Jérémy a grandi à Versoix où il a étudié, joué au football et vécu jusqu'à ce fatal 2 juillet.

Le football était sa grande passion : il soutenait les équipes avec les maillots bleus comme le FC Chelsea et...le FC Versoix. Il projetait de partir au Canada pour y suivre «en live» la prochaine coupe du monde.

Jérémy cultivait des intérêts multiples qu'il aimait partager avec ses amis notamment les

Mangas surtout Dragon Ball et Naruto. Le voyage était une autre de ses passions. Le dernier en date étant l'Australie où il s'est beaucoup plu et y a tissé de nombreux liens.

Il soignait ses amis d'enfance comme ceux à peine rencontrés avec bienveillance et générosité, toujours le cœur sur la main. Sa gentillesse faisait qu'il était aimé de tous, il faisait l'unanimité.

Tous ceux qui ont eu la chance de croiser son chemin se sont attachés à lui. Sa famille avait également une grande place dans son cœur : il lui dédiait beaucoup de temps notamment à sa grand-maman. Jérémy savait rester en contact avec tous ceux qu'il aimait.

Son absence est un drame et laisse un immense vide. Nous



sommes privilégiés d'avoir fait partie de sa vie et portons en nous le souvenir d'une personne au grand cœur et à la gentillesse hors norme.

Avec la promesse de ne jamais l'oublier, nous nous souviendrons toujours de son sourire et de sa légèreté.

*Les copains et amis de Jérémy de Versoix et de la région*

## Centrale électrique de Richelien

### La balance de la justice penche pour la migration piscicole et ignore le Patrimoine.

Début août, à peine entrés dans la canicule, le moral des défenseurs du patrimoine était refroidi à la lecture de l'article de Marc Bretton (TdG) annonçant le rejet du recours des exploitants de l'usine hydroélectrique de Versoix par la justice genevoise.

*L'issue n'est donc pas celle de la légende de David et Goliath ! (prénoms d'emprunt)*

Ainsi, la centrale électrique qui produisait depuis 1945 fermera, au plus tard le 4 mai 2032 après 87 ans de bons et loyaux services.

Dans son arrêté du 30 mai 2023 comportant 23 pages intéressantes, la Cour de justice forte de 5 juges, écarte et rejette successivement tous les griefs opposés par Thibault Estier à l'arrêté du Conseil d'Etat du 4 mai 2022 !

Cet arrêté préconisait, comme son nom l'indique, l'arrêt des 2 centrales électriques sur la Versoix genevoise et un démantèlement complet de l'ensemble des ouvrages liés à l'exploitation sis sur le domaine public.

Avec un sursis de 10 ans, une alternative – ressemblant à un curieux chantage – était laissée en conclusion de cet arrêté du 4 mai 2022 :

- soit l'usine électrique Jean Estier, poursuit l'exploitation jusqu'au terme de la concession le 4 mai 2032 et procède ensuite à ses frais au démantèlement des ouvrages ainsi qu'à la remise en état des lieux ...
- soit l'usine Estier entame dès que possible le démantèlement complet de l'ouvrage hydroélectrique de Richelien dans le cadre de l'assainissement de la migration piscicole prévu par la loi sur les eaux en sollicitant la participation financière de OFEV et une indemnisation jusqu'à la fin de la concession des coûts

effectifs générés par l'arrêt anticipé.

La lecture attentive de ces deux documents montre effectivement que le sujet est clivant.

– D'un côté, celui de l'Etat et de l'environnement pur et dur, piloté actuellement par des considérations de survie de la biodiversité, exclusives. A suivre ces principes, il faudra bientôt supprimer et démanteler également le canal des usiniers, puis le canal de la Versoix (?), qui sont pourtant des sources importantes de biodiversité. ...

**Tout cela en laissant par ailleurs le trafic aérien poursuivre sans frein sa croissance et ses effets de serre dévastateurs pour le climat et en tolérant des distorsions de concurrence sur les carburants alors qu'il est maintenant établi que le trafic aérien doit diminuer !**

– Dans l'autre, il est clair que les seules considérations énergétiques ne font pas le poids malgré les circonstances climatiques actuelles propices à la production énergétique de proximité et non carbonée. Pourtant on note de la part l'usine Estier un esprit d'ouverture, une disposition pour limiter et corriger les impacts défavorables à la migration piscicole, et pour augmenter les débits minima du cours de la Versoix (apparemment seule rivière pérenne du canton) voire d'interrompre momentanément la production électrique comme cela se fait actuellement. Ces éléments n'ont pas été retenus.



Patrimoine et paysage bucolique : Centrale de Richelien Barrage et prise d'eau du canal d'aménée d'eau

Par ailleurs, l'usine électrique n'est, et de loin, pas la seule cause des problèmes rencontrés par les salmonidés et autres écrevisses. Outre les aspects climatiques mondiaux et les mega incendies, localement, la multiplicité des pompes, le débit des dérivation en amont, au-delà de la frontière, le genre de cultures du bassin versant, contribuent également et largement, à la tendance vers de moindres débits dans la Versoix.

Mais tout se passe comme s'il fallait éradiquer toutes les petites centrales, sans soucis du passé et de notre patrimoine. **Ce patrimoine est le grand absent dans la pesée d'intérêts, puisqu'il s'agit de cela.** Rien sur la valeur patrimoniale d'une époque qui a fait notre cité depuis des siècles. Rien non plus sur la justification d'un démantèlement complet et non partiel qui pourrait satisfaire les enjeux en présence.

Peut-on encore espérer qu'une centrale électrique avec ses ouvrages puisse exister dans son ensemble, même sans produire, comme témoin d'un passé de plusieurs siècles ?

### Pourquoi vouloir démanteler complètement ces trésors ?

Comme trop souvent, il manque de la mesure et du dialogue en amont de ces décisions. Voilà des aspects qu'il faudrait approfondir.

S'il était encore là, et que l'on ose lui attribuer ce propos, on pourrait entendre notre ami André Estier, lui qui a consacré sa vie à ses moulins et à cette centrale, dire avec son bon sens et sa verve : *Ils sont fous ces urbains, incapables d'examiner un problème dans son ensemble ! Car ce qui l'agaçait au plus haut point, selon son fils Thibault, c'était que des situations soient rendues irréversibles et de se rendre compte quelques années plus tard, que le problème n'était pas là !*

Ce verdict étant rendu juridiquement, il aura hélas probablement une incidence dans les futurs débats, s'il y en a, sur le sort de la pétition de soutien au maintien de la centrale de Richelien, examinée lors de la session du Grand Conseil à fin août.

Et peut-être également sur l'issue de la motion M 2903 déposée en février dernier au GC par 18 députés, dont notre ancien Maire Patrick Malek-Asghar. Selon lui, la décision désormais exécutoire va rendre plus difficile un impact de la pétition et de la motion. Mais un soutien politique est toujours utile à long terme !

**A presque 9 ans de l'échéance, il faut donc continuer d'en parler et ... d'espérer !**

*Pierre Dupanloup*

La version complète sur le site [versoix-region.ch](http://versoix-region.ch) (QR code) comporte des liens vers les documents (Arrêtés du 4 mai 2022 et du 30 mai 2023), ainsi que des liens vers les articles de la TdG :

- Justice genevoise: L'usine hydroélectrique de Versoix fermera en 2032 | Tribune de Genève
- AboBiodiversité ou transition énergétique Richelien: l'usine électrique qui ne veut pas mourir



## Stop Suicide-Parole aux jeunes!



A l'occasion de la **journée mondiale de prévention du suicide (10 sept.)**, STOP SUICIDE lance sa campagne **#LÀPOURTOI2023** pour **déstigmatiser le recours aux ressources professionnelles d'aide auprès des jeunes.**

Le suicide est encore aujourd'hui une thématique taboue. Il s'agit pourtant de la première cause de mortalité chez les jeunes de 15 à 29 ans en Suisse. Il est donc primordial de déstigmatiser ce sujet et de sensibiliser chacun et chacune aux différentes façons d'agir pour le prévenir !

Ainsi chaque année, STOP SUICIDE, association de prévention du suicide des jeunes, met en avant une thématique différente dans le cadre de sa campagne #LÀPOURTOI. Cette dernière est toujours lancée à l'occasion de la journée mondiale de la prévention du suicide, le 10 septembre.

Cette année, STOP SUICIDE donne la parole aux jeunes ayant eu recours à une ressource professionnelle d'aide (psychiatre, psychothérapeute, ligne téléphonique d'aide, site internet et espace de discussion en ligne, groupe de parole...). Pour ce faire, une série d'interviews vidéos recueillant des témoignages de jeunes créateur.rice.s de contenu sur les réseaux sociaux a été réalisée.

A travers leurs expériences et leurs parcours, ils/elles nous livrent comment les différentes ressources les ont

accompagné.e.s à un moment où ils/elles en avaient besoin.

Grâce à ces témoignages, les jeunes retrouvent des réalités communes auxquelles ils/elles peuvent s'identifier et se reconnaître. Faire appel à une ressource professionnelle d'aide peut encore être soumis à de nombreux a priori et beaucoup hésitent à la consulter. La parole de ces jeunes permet de lever le voile sur certains préjugés et rappelle que chaque demande d'aide est importante.

L'association donne également la parole au plus grand nombre en lançant sa Boîte Vocale afin de permettre aux jeunes de témoigner sur les ressources professionnelles d'aide auxquelles ils/elles ont pu avoir recours. Certains de ces témoignages, récoltés via une application de messagerie, seront sélectionnés et anonymisés afin d'être partagés sur les réseaux sociaux.

En plus de sa campagne, STOP SUICIDE continue d'organiser tout au long de l'année des représentations de sa pièce de théâtre « NOUS » sur la prévention du suicide, projet débuté en 2021 en collaboration avec la troupe de jeunes comédiens ANOU.

Retrouvez les vidéos de la campagne, la Boîte Vocale et toutes les informations sur les événements sur Instagram, Facebook, et [stopsuicide.ch](http://stopsuicide.ch) !

*Anne-Lise Berger-Bapst*

**Besoin d'aide ?  
Ne restez pas seul.e :  
appelez le 143 (adultes) ou  
le 147 (jeunes) 24h/7j**

## Ukraine reborn à Versoix : Foire Sorochyn à Lachenal

**L'Ukraine est un pays dont on ne parlait que peu. Soudainement, il a été mis sous les projecteurs à cause de la guerre l'an dernier. Aujourd'hui, le public, en entendant son nom, pense immédiatement «conflit – destruction». Or, cette contrée a une culture et ses concitoyens qui sont venus en Suisse voudraient la faire connaître, afin d'être mieux compris.**



De nombreux Ukrainiens vivent dans la région. Ukraine reborn association a même son siège à Versoix. Alors, ses responsables ont imaginé d'organiser la traditionnelle «**Foire Sorochyn**» parallèlement à la salle Lachenal et à Lausanne afin de partager des moments conviviaux avec la population locale et permettre de tisser des liens au plus proche des lieux où vivent les réfugiés. Cette manifestation a une grande valeur symbolique là-bas. Alors, pourquoi ne pas la proposer ici ?

Nul doute que cette fête était attendue par la communauté ukrainienne, l'occasion de revivre ses traditions sereinement et de tisser des liens. Aussi de faire la connaissance avec les nombreux compatriotes qui viennent d'arriver, dont les 60 enfants qui ont rejoint les

écoles primaires à Versoix lors de la rentrée. Chants et danses effectués dans une joyeuse complicité par adultes et enfants qui exprimaient l'attachement à leur pays, l'angoisse de la guerre, les soucis pour ceux restés là-bas. Ambiance pleine de bienveillance, de partage et d'espoir. Il était également possible de déguster du borsch, spécialité typique de là-bas composée de betteraves, légumes et viande et d'acheter des objets artisanaux.

Le public, très nombreux, était composé principalement de femmes et d'enfants, les hommes devant rester au pays. Quel déchirement que de quitter ceux qu'on aime sans savoir si un jour on les reverra. Partir ou rester, quelle que soit la décision, elle ne laisse pas indemne. M. Cédric Lambert, Maire et Mme Ornella Enhas, Conseillère administrative, ont participé à la partie officielle, preuve s'il en fallait une que ces familles sont bien acceptées ici. Pour les Ukrainiens, cette fête représentait aussi une chance d'exprimer leur profonde reconnaissance pour l'accueil dont ils bénéficient ici.

### À propos de la foire Sorochyn

Les foires en Ukraine ont une longue histoire. Selon les chercheurs, leur développement a commencé au XVIe siècle et, à la fin du XIXe siècle, le pays en comptait plus de 2 600. La preuve que ce phénomène est partie intégrante de l'ADN du peuple ukrainien.

La foire de Sorochyn n'était pas la plus grande, ni la plus célèbre. Le village de Velyki Sorochyntsi,



dans le district de Myrhorod, ne serait probablement jamais devenu aussi connu s'il n'avait pas été mis en valeur par l'écrivain Mykola Gogol dans son roman « Foire Sorochyn ». Cinq foires d'un à trois jours se tenaient chaque année à cet endroit.

Les foires ont continué d'exister jusqu'en 1920, lorsqu'elles ont été remplacées, pendant l'occupation soviétique, par des coopératives contrôlées par l'Etat.

Dès 1966, la tradition des foires a commencé à renaître. Celle de Sorochyn a été la première à se lancer. La perestroïka et l'effondrement de l'Union soviétique, les premières années de l'indépendance, lorsque l'Ukraine a souffert d'une famine et d'une inflation continue, auraient pu en provoquer la fin. Toutefois, depuis août 1999, en vertu d'un décret présidentiel, la foire Sorochyn s'est vu accorder un statut national. Elle a justement lieu le jour où l'indépendance de l'Ukraine est fêtée. Tout un symbole !

Se sentir accepté, recevoir de l'aide est indispensable. Toutefois, pouvoir offrir quelque chose en retour est important pour se reconstruire. Comprendre notre façon de fonctionner et essayer de

s'adapter, c'est bien. Toutefois, il ne faut pas perdre ses racines afin mieux évoluer et espérer un avenir meilleur, ici ou ailleurs.

Ukraine reborn association a pour but d'être une plateforme d'échanges entre la Suisse, ses institutions, et les réfugiés ukrainiens. En effet, lorsqu'ils arrivent ici, les migrants doivent tout reconstruire et organiser. Ils ne connaissent pas notre langue. Des concitoyens bien installés ici ont répertorié les informations officielles et d'entr'aide. Ils soutiennent les arrivants afin qu'ils puissent s'installer le mieux possible. Ils ont mis sur pieds des groupes pour les enfants, des bambins aux ados. Ils offrent un soutien psychologique en cas de besoin, proposent de l'aide pour trouver un emploi et mettent sur pied des événements pour créer un lien social.

### Plus d'infos à propos d'Ukraine reborn

Site : <https://www.ukraine-reborn.ch>

LinkedIn <https://ch.linkedin.com/company/ukraine-reborn-association>

Plus d'infos en anglais à propos de la foire : <https://yarmarok.in.ua/en/>

*Anne-Lise Berger-Bapst  
Photos Anne-Lise et Pierre*

# Passé, présent

Les "vieilles pierres" ont beau être inanimées, elles racontent. Les arbres centenaires ont beau ne pas bouger, ils témoignent. Ensemble, tendons l'oreille et imaginons !

A l'heure où tout file, accélère, où le cours du temps fatigue autant que la chaleur d'étés affolants, il est des lieux qui accumulent, arrêtent, figent et emmagasinent. Ces endroits peuvent passer inaperçus : les lieux d'accumulation sont chargés, ils ne favorisent pas n'importe quel passage. En les traversant, telle personne ne se sentira pas à l'aise et voudra hâter le pas, là où une autre trouvera matière à inspiration et s'arrêtera.

Le pont sur la Versoix fait figure d'étrange cathédrale : sous cette église dédiée au transport routier le passé reste préservé. A première vue, on est bien loin des fouilles de Charles Bonnet à Saint-Pierre, cependant les sondages effectués lors de la



## Des piles d'histoire



construction du pont avaient révélés une présence humaine préhistorique, dans cette combe non loin de la rivière. Sachant cela, on songe que notre monde n'est jamais qu'une gigantesque photocopieuse, et on se dit que la construction a suscité la répétition de l'occupation, par empilement.

Les piles du pont se retrouvent totem de piles de couleurs, aux références datables et pas toutes récentes : une Fiat 509 trèfle, attribuable au personnage de Gaston Lagaffe, fait face à un Pablo Picasso songeur – peut-être l'évocation

de quelques doutes dans l'au-delà, lui qui semble n'en avoir pas eu de son vivant. Plus loin, un monstre lovecraftien côtoie des calligraphies de culture électronique et des croisés vikings de l'apocalypse écologique (pourfendeurs ou destructeurs, qui sait...).

A l'heure où tout file et s'accélère, dans ce lieu où s'empilent époques et histoires, ces fresques sauvages, lisibles ou cryptiques, font étonnamment figure de témoignages, et seront un jour à leur tour des vestiges.

*Sarah Schmidt-Perez*



## Comment se sont passées vos vacances ?



De nombreuses personnes vivant à Genève ou dans ses environs ont passé des vacances cet été.

Pour la majorité d'entre elles, tout s'est déroulé comme prévu (le voyage, l'hébergement et les commodités). Cependant, certains séjours auront peut-être laissé des souvenirs désagréables. Les voyages en train sont généralement très fiables, bien qu'ils soient parfois soumis à des grèves, tandis que les déplacements par la route ont pu donner lieu à de longues attentes dans les embouteillages. Malgré les efforts des compagnies aériennes bien organisées, certains auront connu des retards, voire des annulations de vols, ainsi que des problèmes de surréservation.

Ensuite, bien sûr, il peut y avoir des problèmes sur les lieux de destination. Il y a les événements exceptionnels généralement attribués à ce que l'on appelait autrefois le réchauffement de la planète, souvent rebaptisé aujourd'hui "changement climatique". Les incendies de forêt dans de nombreux endroits, généralement dans le sud de l'Europe, mais aussi aux États-Unis, au Canada, à Hawaï et même en Suisse, ont été très dévastateurs, entraînant des décès et l'évacuation à

grande échelle de nombreux vacanciers. Des inondations dues à des pluies exceptionnelles et des vents violents dus à des ouragans ont également provoqué des mesures de repli. Nous avons tous vu les dégâts causés à la Chaux-de-Fonds par un orage super cellulaire qui n'a duré que quelques minutes. De même, le désastreux jamboree scout mondial en Corée du Sud (selon les rapports, une vague de chaleur, des tentes inondées, des déversements d'eaux usées et de coûteux sauvetages) laissera tant de jeunes se demander ce que ce monde leur réserve !

### Croisière sur la Seine

Pour ma part, j'ai fait une croisière sur la Seine de Paris à Honfleur, où j'espérais visiter le site du débarquement de Normandie le 6 juillet 1944. Bien que la visite officielle ait été annulée faute d'inscriptions préalables, un groupe de passagers hispaniques a décidé de louer un minibus et de s'y rendre quand même. Nous nous sommes joyeusement joints à eux. Leur manque de maîtrise du français et le fait que le chauffeur du bus ne comprenait pas l'espagnol ont posé un léger problème à ma femme, qui a dû faire appel à ses connaissances limitées en espagnol pour servir d'intermédiaire.

Dans le musée commémoratif américain, nous avons vu dans les cimetières les milliers de croix funéraires des nombreux soldats qui sont morts lors du débarquement en Normandie.

Il existe également des lieux similaires pour les militaires britanniques et canadiens, ainsi que pour les Allemands qui ont défendu la Normandie, ne connaissant probablement pas à l'époque les horreurs des camps de concentration tels que Belsen et la purification ethnique.

Tous ces gens se battaient pour leur pays, mais sur des champs étrangers. Pour chacun d'entre-eux, quelle que soit sa nationalité, il y avait quelque part une mère qui pleurait en s'endormant après avoir appris la mort de son enfant.

### The Splendid and the Vile

Et l'Ukraine d'aujourd'hui où, comme lors du Blitz d'Hitler sur Londres, les gens dorment sous terre pour éviter les bombes. Dans son livre "The Splendid and the Vile", Erik Larson montre, avec des détails cinématographiques, comment Churchill a enseigné au peuple britannique "l'art d'être sans peur".

The Splendid and the Vile (Le splendide et l'infâme) plonge le lecteur hors des dysfonctionnements politiques actuels et le ramène à une époque de véritable leadership, où, face à une horreur implacable, l'éloquence, le courage et la persévérance de Churchill ont permis à un pays et à une famille de rester unis.

Et l'Ukraine aujourd'hui ?

Qu'avez-vous appris de vos vacances d'été ?

*Mike Girard*



## L'astrophysique répond à votre question

Astéroïde, comète, météorite, météoroïde, météore... qu'est-ce qui les différencie ?

Le Système solaire est composé du soleil et des objets célestes gravitant autour de lui : les huit planètes et leurs satellites naturels appelés usuellement «lunes», les cinq planètes naines et leurs neuf satellites connus, ainsi que des milliards de petits corps, la presque totalité des astéroïdes, des comètes, des poussières cosmiques, etc.

alors à une pluie d'étoiles filantes plus ou moins dense suivant l'activité et la nature de la comète.

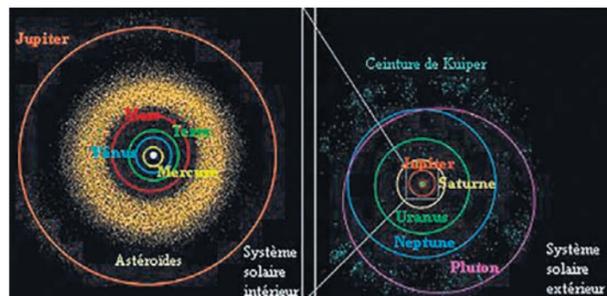
En fait, ces petits débris rocheux d'origine cométaires, attirés par la gravité terrestre, pénètrent dans la haute atmosphère de la Terre à très grande vitesse, s'échauffent et s'ionisent, produisant la traînée lumineuse que l'on connaît. L'essaim est

il se consume entièrement, formant ce qu'on appelle un météore (étoile filante dans le langage courant). La plupart des débris qui entrent dans l'atmosphère terrestre n'atteignent pas la surface du sol, mais se désintègrent lors du frottement avec les molécules de gaz présentes dans l'atmosphère engendrant ainsi une forte quantité d'énergie sous forme de lumière. La matière constituée par ces débris s'illumine en même temps que l'air autour d'elle, et comme la vitesse des débris est très rapide, ces derniers laissent derrière eux une traînée lumineuse.

Si les débris ne se désintègrent pas entièrement dans l'atmosphère terrestre et atteignent la surface du sol, on les appelle des météorites. Ainsi, même si le frottement de l'air les ralentit et les dégrade partiellement, l'objet est de suffisamment grand pour atteindre la surface terrestre et se déplace à une vitesse assez importante pour causer certains dommages lors de son impact avec le sol.

Ils peuvent aussi violemment percuter la Terre avec des conséquences désastreuses et laisser d'immenses cratères d'impact. Par exemple, le cratère de Chicxulub près de la péninsule du Yucatán, au Mexique, a été formé par une météorite de plus de 10 km de diamètre. Le choc, équivalent à environ un million de bombes atomiques, serait en partie responsable de l'extinction des dinosaures.

*Maria*



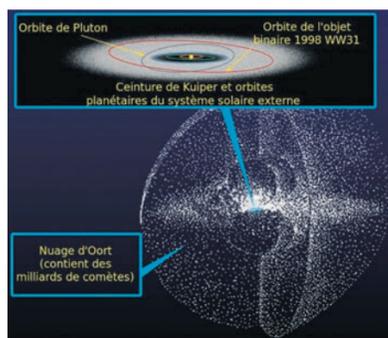
### Astéroïde, comète

Un astéroïde est un corps céleste composé de roches, de métaux et de glaces et dont les dimensions varient de l'ordre du mètre (limite actuelle de détection) aux plusieurs centaines de kilomètres. On en localise principalement entre Mars et Jupiter et au-delà de Pluton, dans une région nommée la ceinture de Kuiper.

Les comètes sont des petits corps célestes constitués d'un noyau de glace et de poussière en orbite autour d'une étoile. Elles sont localisées dans le nuage d'Oort entre 20 000 et 100 000 unités astronomiques (150 millions de kilomètres) du Soleil.

Les poussières et débris perdus par une comète lors de son passage se répartissent le long de l'orbite de celle-ci en formant une sorte de vaste nuage. S'il advient que la Terre, dans son mouvement orbital annuel, traverse un tel nuage, on assiste

nommé d'après la constellation d'où ils proviennent : Perséide pour les Perséides, les Gémeaux pour les Géminides. L'être humain a toujours été fasciné par ce phénomène et a donc donné un nom différents aux débris !



### Météoroïde, météore, météorite... voyons tous ces termes de plus près !

Un météoroïde est un petit corps du Système solaire (astéroïde, noyau cométaire ou fragment d'iceux) dont la taille peut varier entre 30 micromètres et 1 mètre. Lorsqu'il entre en contact avec l'atmosphère terrestre,

Et maintenant, chère lectrice, cher lecteur, à vous de jouer en cherchant la réponse à cette question:

Que s'est-il passé sur la montagne du Twannberg et les sommets jurassiens environnants il y a 176 000 ans ?

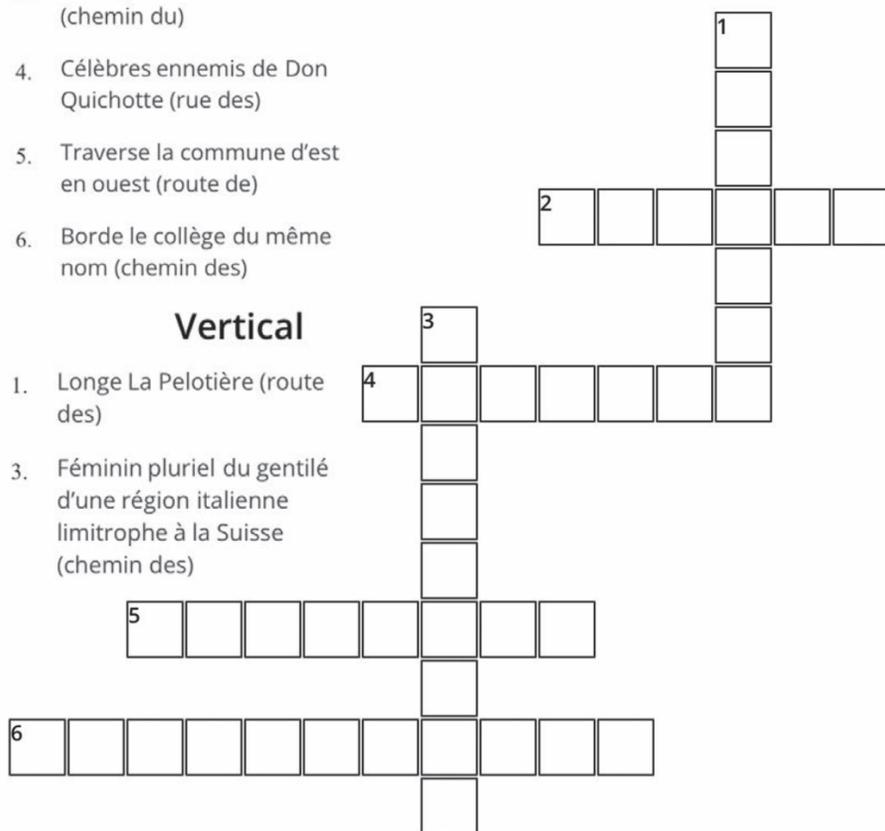
## Mots croisés: routes et chemins de Versoix

### Horizontal

- Antonyme de "couchant" (chemin du)
- Célèbres ennemis de Don Quichotte (rue des)
- Traverse la commune d'est en ouest (route de)
- Borde le collège du même nom (chemin des)

### Vertical

- Longe La Pelotière (route des)
- Féminin pluriel du gentilé d'une région italienne limitrophe à la Suisse (chemin des)



## La tocade des podcasts

**Il est des tâches qui, certains jours, nous rappellent des supplices mythologiques comme ceux de Sisyphe ou d'Atlas. Certe il y a de la méditation à occuper ses mains dans un mouvement créateur d'ordre et de propreté, et la contemplation de l'état du monde sensible peut amplement suffire à la satisfaction de l'âme. Cela dit, la possibilité d'associer la "panosse" à une histoire de détective ou l'étendage de la lessive à une comédie radiophonique peut agrémenter notre journée.**

Ils ont beau exister depuis 2005, tout le monde n'a pas encore été piqué par le virus des podcasts. Tout d'abord destinés à ne pas rater notre émission de radio favorite, ils sont désormais un immense réseau sonore, une bibliothèque infinie d'entretiens, de documentaires et de fictions radiophoniques à écouter au fil de notre vie très active, du foyer au trajet en train sans oublier la salle d'attente du dentiste. Il y en a pour tous les goûts, pourquoi ne pas essayer ?

Pour trouver un podcast, on installera une application ad hoc sur son téléphone portable (podcast, deezer, spotify, etc) ou alors on se rendra sur la page internet de la production du

podcast que l'on cherche, c'est le chemin que suivent les QR ci-après. Bonnes écoutes !

### Ça résonne en nous

Opéra et apprentis, un projet original qui fait se rencontrer les professionnels de l'opéra et la formation professionnelle. Qui a dit qu'un apprenti serveur n'apprendrait rien de l'opéra? Format reportage et mini interview. Deux saisons de six épisodes de 15 minutes environ. Décoiffant.

### Six pieds sur Terre

Une série documentaire du Courrier International qui suit des acteurs professionnels d'espaces géographiques très divers et au cœur de la protection de l'environnement. Trois séries de cinq épisodes courts de 10 à 12 minutes. Pour s'ancre dans l'action.

### ÉCHO

Podcast bimensuel du CESM : le Centre d'Etude Stratégique Maritime national français. Une série de déjà trente-sept épisodes de géostratégie maritime. Pour comprendre le monde par les mers.

### 1 euro la minute

Une comédie sonore contemporaine en huit épisodes de moins de 20

minutes. Juliette, 40 ans, en galère, trouve une solution peu orthodoxe à ses problèmes financiers. Pour rire grivois.

### Affaires sensibles

Emission de France Inter présentée et produite par Fabrice Drouelle depuis 2014. C'est l'émission radiophonique la plus podcastée de France, qui ausculte en 55 minutes les dessous de faits divers d'ordre politique, social ou culturel. Pour tomber de haut.

### Les Grandes Traversées

Emission de Radio France. des portraits en profondeur sur des personnalités de premier plan. A ne pas manquer : le parcours d'Angela Merkel en 5 fois 58 minutes, avec des entretiens, des extraits d'archives et le meilleur de la chanson allemande de l'Est et de l'Ouest des 50 dernières années ! Le podcast du monde

### Desert oracle, en anglais

Déjà 106 épisodes de 28 minutes émis depuis le désert du Mojave. Une voix cavernueuse à la Iggy Pop, symbolisme, nature et alchimie. Le tout avec des musiques tripantes. Pour s'évader.

*Sarah Schmidt-Perez*

## Console Dise: Jeux vidéo, les âges recommandés

**La signalétique PEGI, qui renseigne sur l'âge minimum recommandé en matière de jeu vidéo fête ses 20 ans. L'occasion pour notre chroniqueur de revenir sur son utilité, son fonctionnement, et sur sa pertinence en Suisse.**



Créée en 2003 par une organisation professionnelle de l'industrie européenne de jeu vidéo, la Pan European Game Information (PEGI) organise la classification des jeux distribués dans le commerce et sur les plates-formes en ligne.

Sa signalétique comprend des âges (3 ans, 7 ans, 12 ans, 16 ans, 18 ans) et des descripteurs de contenu (violence, drogue, sexe, etc.). L'âge est directement influencé par le type de contenu présent dans l'œuvre, et n'est donc pas le reflet du niveau de compétences nécessaires pour profiter du jeu. De même, un jeu labellisé « 3 ans » n'est pas nécessairement un jeu réservé aux enfants, mais tout public.

Entre 2003 et 2015, une majorité relative de jeux (42 %) ont reçu cette appréciation.

L'âge recommandé est indiqué au recto de la boîte de jeu, et les descripteurs de contenu figurent au verso. Impossible de les manquer, ils sont clairement visibles.

Comme pour le cinéma et la télévision, le regard parental joue un rôle important. Certains enfants peuvent avoir un peu « d'avance » quant à leur maturité

face à certains types de contenu (par exemple la grossièreté). À l'inverse, mineurs comme adultes peuvent conserver une répulsion à certains niveaux de violence ou à des thématiques telles que les drogues, et utilisent cette signalétique afin d'éviter ce qui ne leur convient pas personnellement.

### Cette signalétique a-t-elle force de loi en Suisse ?

Prochainement, oui ! Le processus législatif initié il y a quelques années entre le Parlement et le Conseil Fédéral devrait aboutir dans le courant de cette année. Un texte, voté en 2022 par les deux chambres du Parlement, donne à tout vendeur ou organisateur d'événements la responsabilité de faire respecter les âges recommandés. Pour s'assurer du bon respect de la loi, l'État pourra procéder à des contrôles.

Cette solution convient à l'industrie du jeu vidéo, qui voit sa signalétique directement reconnue.

### Les âges sont-ils déterminés en toute indépendance ?

En théorie, oui. La classification n'est pas directement faite par la PEGI mais par un organisme indépendant situé dans les Pays-Bas. Si un éditeur de jeux est insatisfait de la décision rendue, il peut faire appel directement auprès de la PEGI.

L'on peut imaginer une situation où l'industrie du jeu vidéo, frustrée par les verdicts, choisirait de travailler avec une autre entité. En bref, un scénario de chantage au mandat. Cela n'est pas impossible, mais éveillerait tout de même de grands soupçons sur les raisons d'une telle manœuvre.

L'industrie du jeu vidéo a tout à gagner dans le statu quo : le

caractère pan européen de la norme permet de simplifier les démarches dans un continent aux langues et aux cultures très différentes les unes des autres. Ce système est également préférable pour elle comparé à un organisme géré par l'État, qui fixerait en amont ses propres critères, comme c'est le cas en Australie.



### Comment bloquer les jeux au-dessus d'un âge recommandé ?

Avant tout, il faut rappeler que l'attention parentale est la première des barrières face aux contenus inappropriés pour l'âge de l'enfant. Aucune solution technologique ne se substituera à la responsabilité de le surveiller et l'accompagner dans ses pratiques, afin d'en comprendre les tenants et les aboutissants, les bénéfices et les risques.

La machine peut prêter main forte aux parents en limitant l'accès aux jeux au-dessus d'un certain âge, mais aussi en leur composant un rapport régulier sur la durée de jeu par oeuvre.

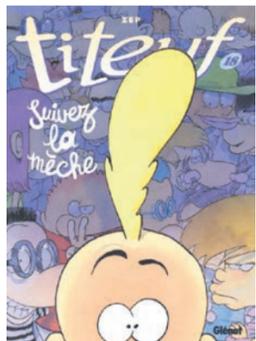
Ces fonctionnalités de « *contrôle parental* » sont à configurer dans les paramètres de la console ou de l'ordinateur utilisé par l'enfant. Au besoin, il est possible de se référer au manuel de l'appareil ou au site internet du constructeur pour obtenir de plus amples d'informations. Le contrôle parental est disponible sur toutes les consoles entrées sur le marché depuis 2004 environ.

*Yann Rieder*

## Titeuf et Vesper

Les BD coup de coeur du mois

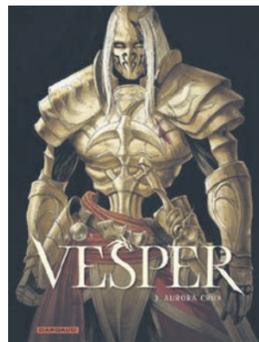
**Titeuf 18, Suivez la mère de Zep (scénario et dessin) chez Glénat, 48 pages.**



C'est la rentrée des classes, une période habituellement choisie pour publier un nouveau « Titeuf », la série culte de Zep, un auteur Genevois mondialement connu et qu'on n'a plus besoin de présenter.

Toujours réalisé avec beaucoup d'humour et un sens aigu de l'observation, ce 18ème album – disponible dès le 31 août – aborde des thèmes aussi variés que la rentrée scolaire, le végétarisme, le recyclage, l'intelligence artificielle, les réseaux sociaux, les incontournables relations entre filles et garçons, et beaucoup d'autres thèmes en prise directe avec notre époque. Zep nous surprend par son choix des thématiques abordées, toujours justes et en lien avec l'actualité. Il aborde des sujets graves dont on a besoin de rire comme les dangers d'Internet ou le dérèglement climatique. Zep nous prouve une fois de

plus par cet album que, même après avoir vendu 23 millions d'exemplaires et dessiné Titeuf pendant 30 années, il sait garder son âme d'enfant.



**Vesper 3, Aurora crux de Jérémy (scénario, dessin et couleurs) chez Dargaud, 64 pages.**

Elle s'appelle Vesper. C'est une hybride, à la fois humaine et chimère, particulièrement adroite lorsqu'il s'agit de maîtriser l'éther. Surnommée « l'Amazone », elle parle la langue éthérée qui lui confère une puissance magique fabuleuse qu'elle a mise au service des chevaliers de Nyx, emmenés par Crimson, le demi-frère bâtard du Roi. Elle contribue ainsi activement à la victorieuse bataille de Valestiel et à sauver le royaume de Sylvaestris.

C'est ainsi que débute cette saga prenante, ancrée dans l'heroic fantasy, commencée en octobre 2021, rondement menée et qui trouvera sa conclusion dans une quatrième et dernière partie.

« Aurora Crux », le volume qui vient de paraître, est donc le troisième volet de cette épopée que Jérémy a lui-même rêvé et cauchemardé, puis scénarisé. En créant cet univers merveilleux, abouti et ambitieux, Jérémy Petiqueux

s'est inspiré de la série de jeux de rôle vidéo « Final Fantasy » dont il est un adepte passionné. Ce nouveau volet apporte son lot de rebondissements et fait avancer l'intrigue. Il diffère des deux précédents, car on suit juste trois personnages, Vesper, Zarak et Eko, dans une aventure en plein désert. On en apprend plus sur des personnages secondaires, comme Redgrave ou Sulcia Nocturna, clin d'œil à une série précédente de l'auteur « Barracuda ». Il a également utilisé des dessins de sa fille qui a le même âge que l'un de ses personnages : Eko. C'est notamment elle qui a dessiné les boucles d'oreille portées par l'héroïne dans le tome 1.

Jérémy a démarré sa carrière aux côtés de Philippe Delaby comme coloriste de l'incontournable série « Murena » et ça se voit ! Les couleurs directes à l'aquarelle, intenses sont éclatantes de justesse. Elles viennent sublimer un trait réaliste d'une finesse pleine d'élégance. Quel professionnalisme ! Jérémy est aussi l'auteur d'un jeu vidéo « Vesper Ether Saga Episode 1 » disponible en téléchargement sur Steam. Si vous aimez l'heroic fantasy, vous adorerez cette saga peuplée de nombreux décors et costumes particulièrement soignés.

*Alexis Berset*



## A première vue



### Regards d'ados sur leur mère : deux œuvres filmiques captivantes

Deux nouveaux films vus et choisis en toute subjectivité.

**Avec 4 invitations offertes par Frenetic Films pour Toni, en famille et 4 autres offertes par Filmcoopi pour Anatomie d'une chute.** Suffit d'envoyer les demandes d'invitation à [markhou1290@gmail.com](mailto:markhou1290@gmail.com) en précisant l'objet du désir, nom et adresse postale.



**Toni, en famille, Nathan Ambrosioni, (2023, France, 1h47). En salle de cinéma dès le 6 septembre.**

Antonia est toujours en mouvement. Faut dire qu'élever seule ses cinq enfants, trois filles

et deux garçons entre 12 ans et 18 ans, ce n'est pas toujours une sinécure, loin s'en faut. Antonia vit entièrement pour sa descendance. Une dévotion de tout instant. Elle est très fière de les voir grandir. Et pas qu'un peu. "Pas qu'un peu", c'est le titre de sa chanson culte qui la fit gagner en 2001 la Star Ac'. Un fantôme de sa mère qui lui avait donné ce surnom, Toni. Malgré la perplexité de ses enfants, Toni se remet en question et va bifurquer radicalement et en douceur. Camille Cottin incarne avec justesse et puissance cette mère solaire qui se réinvente. Le jeu des cinq ados insufflé une énergie et une diversité émotionnelle pétaradantes. Cette famille nombreuse est filmée dans tous ses lieux de prédilection comme une chorégraphie de corps qui se repoussent parfois et s'attirent toujours, reliés par un fil invisible et subtil nommé Toni.

**Prix du Meilleur film, du Meilleur scénario, du Public, Festival de Demain 2023.**

**Anatomie d'une chute, Justine Triet (2023, France, 2h32). En salle de cinéma depuis le 23 août.**

Daniel, 11 ans, déficient visuel depuis un accident de la route, promène son chien dans un sentier enneigé sur les hauteurs en Savoie. Dans sa maison isolée au même moment, son écrivaine de mère, Sandra, répond aux questions de Zoé, une étudiante.



Au 3e étage, son prof de père, Samuel, installe une isolation sous le toit. Et augmente le volume sonore de son lecteur de cédé au point que Sandra doit cesser l'entretien avec Zoé. Au retour de sa balade, Daniel trouve son père gisant dans la neige maculée de sang. Chute accidentelle, suicide, homicide ? Après ce prologue, vient le temps des interrogatoires policiers, des reconstitutions par les enquêteurs ou les experts. Un an plus tard, le procès s'ouvre avec Sandra en témoin assistée. Daniel veut comprendre. Au fil des auditions et des joutes verbales, Daniel se forge son opinion, adopte des points de vue qui se matérialisent en images. Ce film brillant de subtilité observe chez Daniel ce passage du stade de l'enfance à celui de l'adulte. Un film fascinant qui questionne sur l'égalité dans le couple, le système judiciaire, l'intérêt supérieur de l'enfant.

Une œuvre majeure du cinéma actuel. **Palme d'or, Cannes 2023.**

*Marc Kowet*

## ÉVÈNEMENT

### CÉLÉBRONS LES POMPIERS DE VERSOIX !

Fondée le 19 juin 1823 par décision du Conseil municipal, la compagnie des sapeurs-pompiers de Versoix célèbre son bicentenaire en septembre.

#### LES FESTIVITÉS : SAMEDI 16 SEPTEMBRE

Le point culminant de ces célébrations a lieu à l'**Espace communal Lachenal le samedi 16 septembre 2023 de 10h à 16h**. Des activités ludiques seront mises en place pour divertir les enfants et les adultes, notamment des postes pompiers, des stands de restauration et des châteaux gonflables. Le plus grand défilé de véhicules de pompiers jamais organisé à Versoix aura lieu, suivi du bal des pompiers en soirée.

#### L'EXPOSITION EN SEPTEMBRE – HALL DU BOLÉRO

Le Hall du Boléro accueille, durant tout le mois de septembre, une exposition qui retrace l'histoire des pompiers de Versoix. Des temps les plus anciens à notre époque, les personnalités, les équipements, les grands incendies... sont présentés dans une suite de panneaux illustrés.

Accès libre 7/7- [www.pompiers-versoix.ch](http://www.pompiers-versoix.ch)



## AGENDA

02.09.2023 – 10h

27.09.2023 – 10h

« **Bébé bouquine !** »

Un moment de lecture et de comptines pour les tout-petits  
Accueil des tout-petits en famille, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

06.09.2023 – 10h30 et 16h30

« **Histoire à partager** » dès 4 ans

Les bibliothécaires lisent des albums, entrée libre!  
Bibliothèque du Boléro

11.09.2023 – 20h00

**Séance du Conseil municipal**

Maison du Charron, 1<sup>er</sup> étage  
Ouvert au public

16.09.2023

**CinéGlobe**

En collaboration avec Ciné-Plage pour une journée à Versoix.  
De 14h à 19h : Ateliers dès 7 ans  
A 20h : Projection du film *Animal* de Cyril Dion  
Entrée libre, réservation pour les ateliers [www.cineglobe.ch](http://www.cineglobe.ch)  
Maison La Grève

16.09.2023 – 14h30

« **1.2.3 nous irons au bois** » dès 4 ans

Contes festifs en musique et en chanson, des histoires de bois qui tremblent et de ruisseaux qui chantent  
Contés par la Compagnie de la Pie qui chante  
Sur inscription, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

22.09.2023 – 20h

« **Une lecture par son auteur.e** » :

**Justine Ruchat**

Cette jeune auteure genevoise vient lire des extraits de son livre « Dialogues du désordre ». Un ouvrage sur la pratique théâtrale  
Sans inscription, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

27.09.2023 – 17h

« **Impro, livre-moi tes histoires** »

dé 5 à 12 ans

Histoires improvisées avec Fausto et son public, rigolade garantie  
Animé par Fausto  
Sur inscription, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

28.09.2023 – 18h-19h

« **Marque-Page** » Club de lecture

Adulte

Un moment de convivialité autour de vos coups de cœur et de l'actualité littéraire  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**Jeûne genevois**

Durant le pont du Jeûne genevois, la Galerie du Boléro est ouverte du jeudi au dimanche et la Bibliothèque est ouverte le vendredi et le samedi.

## EXPOSITION

**HANS ERNI**

Collection Inge & Francis Clivaz

Exposition du 29 septembre au 12 novembre 2023

Galerie du Boléro

Vernissage vendredi 29 septembre de 17h à 20h

Partie officielle à 18h30 – Entrée libre

Hans Erni est l'un des plus grands et plus prolifiques artistes suisses et fut nommé, par Fahrenheit Magazine, « Le Picasso de la Suisse ». Au fil d'une amitié de plus de quarante ans, Inge et Francis Clivaz ont collectionné à Versoix les œuvres de Hans Erni : livres d'artistes, ouvrages de bibliophilie, dessins, gravures et estampes. Cet ensemble est présenté de manière exceptionnelle au public et rend hommage à cet artiste humaniste qui travailla jusqu'à sa disparition en 2015, alors âgé de 106 ans.

Entrée libre de 15h à 18h, du mardi au dimanche

022 950 84 00 - [bolero@versoix.ch](mailto:bolero@versoix.ch) - [www.bolero-versoix.ch](http://www.bolero-versoix.ch)



## DANIEL HUMAIR TRIO

**CONCERT ÉVÈNEMENT**

Samedi 16 septembre 2023 à 20h - Les Caves



Un trio exceptionnel autour du légendaire batteur suisse Daniel Humair, avec Banz Oester (Berne) à la contrebasse et Emil Spanyi (Lausanne) au piano. La musique de ce trio est un voyage entre des thèmes originaux et de l'improvisation sous la baguette de Daniel Humair, qui combine

merveilleusement son savoir-faire de "groove" et son imagerie de peintre traduite en musique. Une énergie débordante, des surprises inattendues, de la poésie sonore et des rythmes électrifants sont au rendez-vous.

Billetterie sur [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch) ou par téléphone au +41 (0)22 950 84 00

Exposition **Daniel Humair, l'univers du peintre, jusqu'au 17 septembre 2023 à la Galerie du Boléro.**

## HIP-HOP

**PRATIQUE LIBRE DE DANSE HIP-HOP**

Les lundis 11 septembre et 25 septembre 2023 de 18h à 22h

Les Caves

Le foyer de la salle de spectacle Les Caves sera ouvert ces deux lundis de septembre en soirée pour pratiquer librement la danse hip-hop. Une approche communautaire et de partage. L'espace est disponible pour tous les styles de danse hip-hop!



## LES CAVES

**Théâtre**

**On dînera au lit par Alroma**

Du mercredi 30 août au samedi 9 septembre 2023 à 20h30  
Billetterie sur le site [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch)

**Concert jazz**

**Daniel Humair Trio**

Samedi 16 septembre 2023 à 20h

Billetterie sur le site [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch)

**Concert classique**

**ARKHE, quintette pour piano et cordes**

**Association des Concerts des dimanches**

Dimanche 17 septembre 2023 à 17h

Entrée libre

**Concert dessiné jeune public**

**Le ZikiZik Band**

Dimanche 24 septembre à 11h

Entrée libre

Réservation sur [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch)

Adresse : 6 rte de Sauvigny, 1290 Versoix



## THÉS DANSANTS

**SONDAGE**

Le service de la Culture de la Ville de Versoix propose d'organiser des thés dansants une fois par mois à partir du mois d'octobre. Ces événements se dérouleront dans la salle de spectacle Les Caves.

Afin de pouvoir répondre au mieux à la demande, le service de la Culture lance un petit sondage pour savoir :



Quel serait le meilleur jour ?

Quel serait le meilleur horaire ?

Vous êtes intéressé par cet événement et souhaitez donner votre avis, merci d'écrire à l'adresse [lescaves@versoix.ch](mailto:lescaves@versoix.ch) ou d'appeler le +41 (0)22 950 84 00.

## BIBLIOTHÈQUE

**NOUVEAUTÉ A LA BIBLIOTHÈQUE**

**Une lecture par son auteur.e**

Dès ce mois de septembre 2023, à 20h, la Bibliothèque du Boléro vous donne rendez-vous avec un.e auteur.e pour un nouveau moment proposé cinq fois par année (septembre, novembre, janvier, mars, mai).

Ne manquez pas ce tout nouvel événement !

**Justine Ruchat « Dialogues du désordre »**

**Vendredi 22 septembre 2023 à la Bibliothèque du Boléro à Versoix (2<sup>e</sup> étage) à 20h.**

Venez découvrir un texte et son auteur pour le plaisir de l'instant, le privilège de la rencontre avec

l'auteure, le goût d'un verre partagé offert.

Pour la première fois, à la Bibliothèque du Boléro, la jeune auteure genevoise Justine Ruchat vient lire des extraits de son livre « Dialogues du désordre ».

**Prochaines dates et prochains auteur.e.s**

**Henri Gautschi** : 24 novembre 2023

**Emmanuelle Sorg** : 26 janvier 2024

**Patrice Mugny** : 22 mars 2024

Adresse Boléro : 8 ch Jean-Baptiste Vandelle, 1290 Versoix



Vivre ensemble

## LE BÂTIMENT MODULIS AMÉNAGÉ POUR ACCUEILLIR DES RÉFUGIÉS UKRAINIENS

Le plateau d'hébergement collectif (PHC) Modulis a accueilli les premiers réfugiés ukrainiens à la mi-juillet. Pour le moment, ce sont principalement des familles avec enfants à scolariser qui ont intégré les locaux. Les étages (initialement des locaux commerciaux) aménagés par l'Hospice général peuvent désormais loger jusqu'à 280 personnes qui sont uniquement des permis S en provenance d'Ukraine.



Quelques communes genevoises dont Versoix ont donc été sollicitées par le canton de Genève pour offrir un hébergement aux réfugiés arrivés en Suisse. Ainsi, pendant plusieurs mois, sous la direction de l'Hospice général, les services communaux versois, le DIP, la FASE et le GIAP ont travaillé ensemble pour relever de nombreux défis, notamment l'accueil de familles ukrainiennes et la prise en charge d'environ 60 enfants qui ont eu la joie de faire leur rentrée scolaire dans les écoles versois.

Une soixantaine de personnes a pris part à la séance d'information publique du 27 juin, animée par Christophe Girod, Directeur de l'Hospice général, plusieurs membres de son équipe, ainsi que le Conseil adminis-

tratif de Versoix. Les riverains ont pu poser leurs questions et visiter les lieux. Ils ont découvert les chambres et les pièces communes (salon, réfectoire/cuisine, buanderie et sanitaires) réparties sur deux étages du bâtiment ainsi que l'organisation prévue pour le PHC de Versoix.

En effet, un encadrement social est mis en place et assuré par des assistants sociaux de l'Hospice général présents sur le site durant toute la journée. Des journées rythmées par des cours de français obligatoires, des ateliers de cuisine, des moments d'échange ouverts aux voisins qui souhaitent y participer (sur demande), la préparation des repas et la découverte du quartier, de la commune et de ses nombreuses activités.



Les chambres peuvent accueillir de 3 à 6 personnes. Elles sont meublées avec des lits, une armoire, une table et des chaises ainsi qu'un frigo d'appoint.



Le réfectoire et la cuisine sont des espaces communs équipés de bouilloires, de micro-ondes et de petit électroménager pour préparer les repas.

## LA FERMETURE D'UNE PARTIE DU CHEMIN J-B. VANDELLE REPORTÉE À FIN SEPTEMBRE

La fermeture à l'essai annoncée pour fin juillet sera finalement mise en place dès fin septembre 2023, pour une durée maximum d'un an. Elle commencera en face du n°1 ch. Jean-Baptiste-Vandelle (Migrolino) et se poursuivra le long de la place de la Gare, sur environ 40 mètres. La Ville de Versoix met à l'essai la fermeture d'une partie de ce chemin pour supprimer le transit des véhicules, à la hauteur de la place de la Gare. L'objectif est de favoriser la mobilité douce et d'évaluer ce nouveau schéma de circulation, en vue d'une éventuelle extension de la place du marché.

## A VOS AGENDAS POUR LE FORUM DES JEUNES

Le 23 septembre 2023, de 17h00 à 19h00, ne laissez pas passer le FORUM "Places aux Jeunes", un événement organisé par trois jeunes Versois et qui se tiendra sous le préau de Lachenal.

Si tu as entre 12 et 25 ans et que tu souhaites contribuer à améliorer la qualité de vie dans notre ville, cet événement est l'occasion à ne pas manquer !

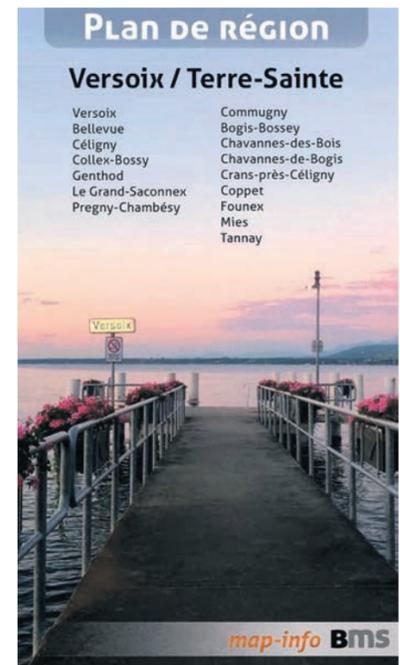
Viens découvrir des projets inspirants réalisés par d'autres jeunes et apprends comment proposer et concrétiser ton propre projet pour ton quartier ou ta ville.

Votre commune en un coup d'œil

## LE PLAN DE RÉGION VERSOIX / TERRE SAINTE EST ARRIVÉ CHEZ VOUS

Édité tous les 5 ans environ, le plan de région Versoix/Terre Sainte est un document réalisé par l'entreprise BMS (Brandmarkservice) en collaboration avec les communes qui le souhaitent. La Ville de Versoix a activement pris part à cette édition 2023 qui regroupe plusieurs cartes topographiques pour se situer sur les communes de Versoix, Mies, Coppet, Genthod, Pregny-Chambésy ou encore Grand-Saconnex, entre autres (liste complète sur l'image ci-contre).

En plus des répertoires des rues, vous y trouverez la liste des bâtiments officiels ou d'intérêt public ainsi que celle des numéros de téléphone importants. Afin de promouvoir les déplacements à pied sur son territoire, une carte regroupant les itinéraires piétons versois a également été intégrée au dépliant. Ce dernier a été distribué à tous les ménages versois au début du mois d'août.



Pour information, le plan de région est disponible en libre-service à la réception de la Mairie ou dans sa version pdf sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch).

Bienvenue à Versoix

## LES NOUVEAUX HABITANTS DE VERSOIX À LA DÉCOUVERTE DE LEUR VILLE



Le 3 juin dernier, les nouveaux-elles habitant-e-s de Versoix ont été convié-e-s par le Service de la cohésion sociale à visiter leur ville. Comme lors des années précédentes, le parcours d'accueil permet de découvrir plusieurs lieux phares de la commune (Centre culturel du Boléro, Caves de Bon-Séjour, parc et plage de la Bécassine, etc). Cette année, les participant-e-s à cette petite expédition ont particulièrement apprécié visiter la salle du Conseil municipal située à la Maison du Charron ainsi que la nouvelle rampe d'accès au lac dédiée aux personnes à mobilité réduite (PMR) à la plage de Port-Choiseul.

## TROTTINETTES ÉLECTRIQUES: RESPECTEZ LES RÈGLES !

- Une personne par trottinette
- Vitesse maximale de 20 km/h
- Âge minimum de 14 ans. De 14 à 16 ans, le permis cyclomoteur catégorie M est obligatoire. Dès 16 ans sans permis.
- Feux avant et arrière
- Interdiction de circuler sur les trottoirs

Il est toutefois recommandé :

- de porter un casque
- d'être visible, et porter des accessoires réfléchissants lorsqu'il fait nuit
- de disposer d'un avertisseur sonore.



## La recette du 1er août de Versoix



Le feu d'artifice

Alors que cette année la pluie avait fait planer un certain doute sur le tour prendraient les festivités, pour Versoix les nuages se sont éloignés : la fête nationale a bien eu lieu et la population était amplement présente sur ses quais.

membre d'un village, d'une ville: le canton passait encore, mais alors la Suisse... c'était un peu beaucoup demander. Depuis ce temps les autorités organisent une fête – politique et populaire – une fête pour les familles et les amis, pour se rassembler, pour brandir la permanence de très anciennes valeurs communes comme l'union et l'indépendance.

A Versoix aujourd'hui, c'est le cortège aux lampions des petits: une fête sans enfants c'est une fête qui ne prépare pas son avenir. C'est aussi admirer les feux d'artifices et le feu de joie, et guetter du bord du lac ceux des communes environnantes; voir les feux s'allumer partout c'est aussi le signe de la communauté. C'est toujours aussi écouter les élus parler de leur mission et



Le feu de joie

rassemblement, ne seraient pas conviés. Ces éléments ce sont les épices, chacun en voudra un peu plus ou un peu moins; certains palais se méfieront des brûlures d'estomacs et préféreront les saveurs de base des ingrédients, là où d'autres en rajouteront de grande quantité, sinon ils ne ressentiront pas assez les saveurs



Peut-être aura-t-elle suivi de loin la discussion suscitée par l'affiche d'Emmanuelle Houdart et sa déesse du 1er août pour la Ville de Genève ? Sans doute aura-t-elle connu le lendemain les frasques téméraires de quelques provocateurs qui n'ont heureusement pas eu de conséquences graves. Ces petits remous posent la grande question de la recette de la fête nationale. A Versoix, quels en sont les ingrédients essentiels et les épices recherchées qui satisfont le public ?

A l'heure où notre Assemblée Fédérale discute d'introduire un nouveau jour férié le 12 septembre pour célébrer l'adoption de la première Constitution fédérale en 1848 – la véritable naissance de l'état helvétique moderne – quel sens donner à ce 1er août ? En effet, les liens de la fête avec le pacte de 1291 – expédient choisi en 1891 pour ancrer la nation dans une permanence historique rassurante – sont de moins en moins consistants, surtout pour un canton qui rejoint la Confédération en 1815. Le 1er août devait alors servir à donner une assise culturelle à un pouvoir fédéral peu concret, peu populaire : on était alors

de la dimension démocratique de la Suisse, qui appelle la participation de la population à la fête, mais aussi à l'organisation du pays. C'est boire un verre et partager un repas simple en manches courtes, dans la douceur d'un soir d'été.

Au milieu de tout cela, quelle importance accorder au drapeau, à la quantité de saucisses, aux feux d'artifices ? Porter des sous-vêtements rouges à la nouvelle année porte-bonheur dit-on, et le rouge est rarement à l'honneur dans les penderies, alors une fois par année pourquoi pas ? Mais le drapeau, les saucisses, les feux d'artifice, sans la joie des enfants, sans les agapes, sans les discours et sans le

du plat. Quoi qu'il en soit, les épices on peut les transporter avec soi (enfin ... quand c'est autorisé pour ce qui est des feux), et se contenter d'une pincée ne signifie pas non plus que l'on boude le repas.

Ce 1er août à Versoix, on pouvait observer tous ces palais, des plus neutres aux plus épicés. L'esprit de la fête était bien là, dans les reflets des lumières sur l'eau, dans le jaillissement d'un moment partagé et la satisfaction que même si tout change, il y a des choses sur lesquelles on peut toujours compter, comme le besoin de sortir faire la fête et de se rassembler.

*Sarah Schmidt-Perez*



## Le 14 juillet à Versoix



Le Lac de Genève, comme nous nous plaignons de le nommer, s'appelle Léman sur d'autres rives. Il est même français ou savoyard, c'est selon...

Lors des feux d'artifices du 1er Août, Fête Nationale Suisse pourtant, quelle ne fut pas la surprise du public d'entendre "Douce France, pays de mon

enfance" comme introduction de la première chanson. Vive la Genève Internationale !

Vraisemblablement, une entreprise française a revendu son concept 14 juillet "Clés en mains" à la Ville de Versoix ... et Collonge-Bellerive, puisque le spectacle pyrotechnique d'en face était identique, sans même

en adapter la musique!

La chanson de Michel Bühler "Rasez les Alpes qu'on voie la mer" aurait été plus helvétiquement correcte et fait tout autant sourire...

*Anne-Lise Berger-Bapst*

PS: La chanson en question est celle d'Indila Douce souffrance.



Un public satisfait de partager un moment convivial



Le discours du maire

Que vous soyez suisse ou étranger, adulte ou enfant, jeune ou âgé, que représente ce 1er août pour vous tous, du moins pour ceux qui assistent aux cérémonies préparées avec ou sans feux d'artifice ? Les réponses tant positives que négatives fusent de toutes parts.

Ce qui est important, indépendamment des décorations patriotiques (drapeaux, ornements floraux rouges et blancs, gadgets, insignes, etc.), des cortèges d'enfants aux lampions divers, des stands de nourriture variés, des fanfares, danses folkloriques, discours, bals, et Cie, que signifie être Suisse ?

Pour beaucoup, c'est un pays de montagnes, de lacs, de deux grands fleuves (le Rhône, le Rhin) de glaciers superbes et de paysages merveilleux. De plus on y vit aisément, avec une stabilité politique et économique; il existe la liberté de religion, d'expression, de cultures, de langues diverses, dans une atmosphère de paix, de respect, de solidarité, d'humanité et de saine démocratie.

Voilà pour les grandes lignes. Certes nous aimons notre pays indépendant, car on s'y sent bien. Comme le relevait dans son discours de 1er août, notre maire de Versoix, M. Cédric Lambert, nous sommes fiers d'être Suisses, nous sommes une terre d'accueil, et nous insistons sur nos profondes valeurs tant démocratiques qu'humanitaires... Si dans notre Cantique Suisse, composé en 1881, joie et tristesse se mélangent, mais surtout cette foi en Dieu qui nous bénit des cieux, grâce à nos cœurs pieux, on peut sans aucun doute se référer à notre pacte de 1291, fondateur de notre constitution, riche de symboles et d'authenticité, mais aussi «mémoire nationale». Ces valeurs, nous devons les transmettre à nos jeunes générations, perpétuant ce que nos aïeux ont enseigné : force, courage, unité, protection, rassemblement des communautés, sagesse, en prenant soin des collectivités. Sauvegarde des acquis communs pour mener à bien les chantiers projetés, tout en cherchant à éviter une consommation frénétique des ressources. Dans notre pays hautement compétitif, sachons rendre notre vie durable, dans un relatif bien-être. »

Vinrent les « remerciements à la Société de Sauvetage de Versoix, aux sapeurs-pompiers toujours vigilants, à la MMV qui nous a offert de magnifiques morceaux de

musique, à tous les bénévoles qui ont préparé cette manifestation ainsi qu'aux Voix Plurielles qui ont permis avec la MMV de soutenir la population chantant l'hymne national : le Cantique



Quatuor de cors des Alpes

Suisse, livrant un message d'espoir et de confiance.

Ce fut au président du Conseil Municipal, M. Xavier Heinauer, après un bref discours, notant au passage qu'il y a 30 ans le 1er août fut déclaré jour férié, de rappeler aussi le partage de nos valeurs dans la joie, le vivre-ensemble et que même si ce n'est pas toujours facile et apprécié dans les objectifs suivis, il est nécessaire que construire ensemble assure un avenir plus joyeux et stable.

Puis ce fut avec détermination et conviction qu'il lut le Pacte de 1291 dans un silence impressionnant, suivi du Cantique Suisse.

Enfin le feu de joie, symbole aussi de notre Fête Nationale, qui brûle de toute sa vigueur sur le bord du lac face au quai. Un magnifique feu d'artifice, tiré depuis une barge éloignée, compléta cette soirée, à l'émerveillement de tous, et fortement applaudi.

De surprise en surprise, un



M. C. Lambert et M. X. Heinauer



La musique municipale

quatuor de cors des Alpes joua un morceau dynamique rappelant les appels des montagnards à travers les vallées, puis LA surprise de M. C. Lambert et M. X. Heinauer: nous chanter, accompagnés respectivement de la guitare et d'une «batterie» une jolie chanson de leur répertoire. Très sympathique initiative, qui pour la circonstance rassemblait tous les cœurs, qui les applaudirent avec enthousiasme.

On ne pourrait terminer une Fête Nationale sans convier la population au bal populaire sous l'animation musicale de l'orchestre Maxime. Pas de

pétards, ni de débordements artificiels, le calme était de rigueur après cette longue sécheresse.

Peu à peu, les lampes s'éteignirent au milieu de la nuit, laissant dans la mémoire de nos Helvètes, le souvenir d'une fête simple, conviviale, chaleureuse, renouvelable d'énergie, d'espoir, de confiance et de foi, et surtout notre fierté d'être Suisse, d'être heureux, d'élever notre drapeau rouge à croix blanche et de travailler pour le bien de notre patrie. St-Nicolas de Flüe, le patron de notre pays y contribuera.

*Lucette Robyr-photos: JFR*



### Initiative solaire: une installation solaire sur chaque toit!

Le Parlement est sur le point de manquer le tournant énergétique. Au lieu de renforcer l'énergie solaire, il la freine depuis des années. Pourtant, il existe suffisamment de surfaces adaptées sur les toitures et les façades pour couvrir l'ensemble des besoins en électricité de la Suisse grâce à l'énergie solaire. Nous devons enfin exploiter ce potentiel !

Actuellement, le Parlement tergiverse au sujet de l'offensive solaire. Le Conseil national était pour au printemps, le Conseil des États contre en été. C'est pourquoi nous lançons maintenant l'initiative solaire !

**Et maintenant ?** L'avenir est renouvelable ! C'est pourquoi nous préparons l'initiative solaire. Chaque toit qui s'y prête doit être équipé d'une installation solaire !

**Ce que vous pouvez faire :** Engagez-vous dès maintenant en promettant des signatures. De cette manière, l'initiative solaire pourra démarrer en trombe !

<https://verts.ch/campagne/initiative-solaire>



<https://verts-versoix.ch>

Les Verts de Versoix



### Assez discuté, assez dépensé, passons à l'action

Depuis maintenant trop longtemps, un climat délétère entrave le bon fonctionnement de notre belle Commune.

L'absence de collégialité au sein du Conseil administratif (CA), les chamailleries entre Conseillers municipaux (CM), la méfiance à l'égard du travail de l'administration communale, tout cela a assez duré.

Pour tenter de mettre fin à ce gaspillage d'argent et d'énergie, le CA a mandaté des institutions telles que IDHEAP (Université de Lausanne) et HES-SO Valais, pour mener à bien un diagnostic organisationnel.

Le champ de ce dernier visait à mieux comprendre l'origine des difficultés rencontrées et de construire des recommandations pour améliorer la situation, analyser le fonctionnement du Secrétariat général et de la direction des services, et réfléchir aux ressources disponibles pour la mise en œuvre des prestations publiques.

Au terme de cette large enquête, menée suivant des règles de méthodologie académique, dix-neuf recommandations ont été émises regroupées en 3 objectifs : améliorer la confiance et la compréhension mutuelle entre CM, CA et administration, limiter l'intervention des acteurs politiques dans les tâches opérationnelles de l'administration, et assurer le respect des règles du jeu institutionnel.

Le Centre, fidèle à la ligne qu'il a suivie depuis le début de ces dissensions, dans un esprit de bon sens qui a toujours présidé à ses travaux, participera activement à la restauration d'un fonctionnement apaisé en collaboration avec les autres forces politiques.

Nos élus s'y engagent. Les Versoisiennes et les Versoisens le valent bien !



## Amélioration des conditions de travail et protection des salarié-es : les défis de l'emploi

Le Parti socialiste, avec l'appui des syndicats, est à l'origine de nombreuses avancées dans le domaine de l'emploi. Cependant, il reste encore un long chemin à parcourir et de nombreux défis à relever.

De plus, les acquis sociaux sont constamment menacés, comme en témoignent les récentes réformes de l'AVS21, acceptée en votation populaire, et du deuxième pilier, pour laquelle un référendum vient d'être déposé. L'emploi est une des thématiques fondamentales pour le PS, dont les élu-es se battent sans relâche pour de meilleures conditions de travail et une meilleure protection des salarié-es.

**Quatre candidat-es socialistes au Conseil national** ont détaillé ci-dessous leurs propositions pour répondre aux défis actuels et à venir, qu'ils et elles défendront à Berne.

**Faciliter l'accès à la formation continue et à la reconversion professionnelle :** Avec la flexibilisation du travail et la digitalisation de nombreux gestes professionnels, la formation et le soutien à la reconversion professionnelle sont un pan incontournable de la lutte contre la perte d'emploi. Il est urgent de renforcer dans la loi sur l'assurance chômage les possibilités d'accéder à une qualification. Selon **Léna Strasser**, il faut en finir avec l'assurance fonctionnant au bâton et à la carotte : « Le taux de chômage diminue ? Tant mieux ! Mettons en œuvre des mesures fortes pour permettre à celles et ceux qui sont encore sans emploi de trouver leur place sur le marché du travail ! ».

**Une hausse indispensable des salaires :** En plus des difficultés rencontrées dans le monde du travail, les salarié-es sont frappé-es de plein fouet par la hausse des prix à la consommation. Les salaires réels – le reflet de l'évolution du pouvoir d'achat – ont en moyenne diminué l'année dernière (-1,9%). Dans certains secteurs, les travailleuses et travailleurs ont vu leurs salaires réels baisser de 5% ! En l'absence de droit collectif du travail, des mesures doivent être prises par la collectivité pour enrayer cette spirale et empêcher de précariser les salarié-es et leurs familles. **Christian Dandrès** propose que

les salaires soient indexés sur le coût de la vie pour celles et ceux qui perçoivent un salaire inférieur à CHF 148'200 par an.

**Totale transparence pour plus d'égalité :** Toutes et tous les salarié-es ne partent pas avec les mêmes chances dans le monde du travail. L'inégalité salariale entre les genres, notamment, demeure une réalité en Suisse et a même augmenté dans certains secteurs de l'économie. En moyenne, les femmes gagnent 18% de moins que les hommes. Près de la moitié de cet écart salarial peut être considéré comme discriminatoire, puisqu'elle ne peut s'expliquer par des facteurs objectifs. Pour enrayer ce phénomène, il est nécessaire d'augmenter les contrôles de l'État, de les étendre à toutes les entreprises et d'imposer des sanctions efficaces. **Oriana Brückner** est convaincue des avantages de ce mécanisme : « en faisant la lumière sur les salaires, on pousse les employeurs à revoir leurs pratiques de rémunération et à garantir une plus grande équité. Cela crée un environnement de travail plus juste et responsable ».

**Rendre obligatoire l'assurance perte de gain :** La précarité peut concerner n'importe quel-le salarié-e, parfois du jour au lendemain. Aujourd'hui encore, il n'est pas obligatoire en Suisse pour les employeurs de contracter une assurance perte de gain en cas de maladie de leurs salarié-es. Concrètement, alors qu'un revenu de remplacement est assuré pour toutes les personnes salariées en cas d'accident, l'employeur qui n'a pas contracté d'APG maladie n'est tenu de verser un salaire de remplacement que pendant une période limitée, en général 3-4 semaines. **Cyril Mizrahi** rappelle les conséquences désastreuses de cette faille. Il est d'avis qu'il faut impérativement mettre en place une **assurance perte de gain obligatoire en cas de maladie** ! Un thème pour lequel le PS se mobilise depuis longtemps, et sur lequel il faut continuer de faire pression.

Election du Conseil national du 22 octobre 2023  
Votez la liste No 8 – LES SOCIALISTES



## Au lac, bientôt du nouveau?

[www.plr-versoix.ch](http://www.plr-versoix.ch)



Le secteur de Port-Choiseul devrait bientôt faire l'objet d'améliorations proposées notamment par le PLR depuis longtemps. C'est une bonne nouvelle!

Tour d'horizon:

- **Parc et plage:** après deux motions adoptées à l'unanimité en 2018 et 2020 pour agrandir la plage et le parc sur les parcelles publiques à l'abandon, un projet est sembler-t-il sur les rails. Mais l'exécutif n'en dit mot, ce qui génère méfiance et

malentendus. Le PLR invite l'exécutif à informer le Conseil municipal au plus vite, documents à l'appui.

- **Gestion du port:** le PLR a déposé un projet de loi au Grand Conseil, pour la confier à un groupement intercommunal (cf. VR de mai 2023)!
- **Rénovation des locaux** côté école de voile et buvette: le PLR se réjouit de l'avancement du projet, qu'il espère à bout touchant!
- **Installations et accès:** le PLR se bat toujours pour des améliorations (réfection de la zone des dériveurs, électrification des estacades, accès au parc et au port à repenser, etc.)



Le PLR vous souhaite une joyeuse rentrée scolaire et une belle fin d'été à Versoix!

#PASSIONPOURVERSIOIX

## Courriers de lecteurs

### Merci la Ville de Versoix



Chère Ville de Versoix,  
J'ai accueilli des amis d'Asie chez moi, ici à Versoix.

Mes amis ont adoré la propreté de Versoix. Ils ont également aimé les jardins et les parcs magnifiquement entretenus, des plantes et fleurs colorées partout.

De ma part également, qui habite Versoix depuis 1986, un grand merci. Je suis sûre que les photos prises de Versoix vont



être grandement appréciées aux Philippines.

Belle rentrée à toutes et à tous.

Denise

### Plage de la Bécassine et nouveau règlement

Je fréquente, ainsi que de nombreux Versoisens, ce petit coin de paradis depuis 40 ans, et j'ai vu les choses évoluer. Vive les sports aquatiques, ce ne pollue pas... mais ras le bol des chiens, et surtout de leurs maîtres. Je déplore que la personne qui a écrit l'article n'ait visiblement contacté que les possesseurs de chiens. Nombre d'usagers du lieu sont ravis de ce nouveau règlement, tant qu'au fils des ans, la cohabitation est devenue

compliquée. A la moindre remarque concernant les canidés non tenus en laisse, s'ébrouant sur les gens ou leur affaires, les aboiements, dérangeant la faune et les usagers, et j'en passe, on se voit rétorquer que "c'est la plage des chiens et qu'on a qu'à dégager si ça ne nous plaît pas" (version soft). Je suis désolée pour la petite minorité respectueuse qui vient baigner ses chiens tenus en longe, bien éduqués. J'ai pour ma part

signé la pétition concernant l'interdiction des kite surf mais je suis d'avis que les chiens, que j'aime, peuvent aller profiter de la baignade ailleurs qu'au milieu des enfants, au port de Versoix, au bord de la Versoix et au parc Lullin de Genthod. et ainsi respecter les amoureux de nature de la Bécassine qui sont bien plus nombreux que les propriétaires de chiens.

Une lectrice (nom connu de la rédaction)



# Tennis Club

## Coupe Romande 2023

mixtes pour décider du sort



### Depuis quelques années, le Tennis Club de Versoix participe à la Coupe Romande.

C'est une compétition très spéciale, car c'est une épreuve mixte qui permet à tous les membres, classés R4-R9 pour les femmes et R5-R9 pour les hommes, de s'affronter dans une ambiance sympathique. Il s'agit de disputer sept matchs en commençant par 2 simples hommes et un simple femmes.

Il y a par la suite un double masculin et un double féminin et finalement deux doubles

de la rencontre. Afin de ne pas favoriser trop les clubs avec de bons joueurs, un système a été mis en place afin d'élaborer certaines stratégies en faisant jouer des joueurs ou joueuses de forces différentes.

Afin d'avoir de plus amples informations sur cette compétition, nous donnons la parole à Tanja Beaud-French qui est en charge de l'organisation de cette épreuve du TCV cette année et assume cette charge en alternance avec Yaël Cohen.

### Comment cela a-t-il débuté et depuis combien d'années ?

Cela fait plus que 25 ans que le TCV participe à la Coupe Romande. C'est un interclub mixte qui se déroule de mi-juin à fin août. Nous pouvons choisir les week-ends que nous souhaitons, donner nos disponibilités sur l'été. Yaël Cohen a été capitaine pour les 10 dernières années et j'étais son back-up en cas d'absence. Nous avons changé les rôles cette année et dorénavant nous avons décidé de faire une année sur deux, une fois Yaël comme capitaine et une année moi-même.

### Quelles sont les règles principales et comment se déroule ce championnat ?

Les 3 simples doivent arriver au nombre de 18 pour les classements et les doubles à 11 (donc max R5-R6 ensemble pas plus fort dans les classements). Il y a un tirage au sort chaque année et 4 poules de 4 clubs en principe. 5 clubs genevois, 7 clubs vaudois et 5 clubs valaisans. Les rencontres en Valais se terminent toujours avec

une 3ème mi-temps très arrosées! Cela fait partie de la Coupe Romande, c'est très convivial! On veut tous gagner, mais après c'est dans une ambiance très amicale. Yaël et moi-même adorons cette compétition et nous essayons d'en parler autour de nous afin de motiver d'autres clubs.

### Combien de joueurs et joueuses as-tu besoin lors de chaque rencontre et est-il facile de le trouver lors des vacances ?

Il faut au minimum 3 femmes et 3 hommes, mais nous pouvons être beaucoup plus. Il y a deux semaines, nous étions 5 femmes et chacune a joué une épreuve. Comme nous avons une équipe en LNB de 10 joueuses motivées, nous n'avons jamais de problème pour trouver des femmes. C'est un peu plus compliqué de trouver assez d'hommes, mais on y arrive. Cette année, deux nouvelles recrues nous ont rejoints : MM. Frédéric Lebel et Philippe Anzile, ils ont beaucoup aimé et peuvent jouer toutes les rencontres avec nous.

### Quels ont été les résultats du TCV lors de ces dernières années et retrouvez-vous souvent les mêmes équipes en finale ?



Nous avons été finaliste quatre fois et nous avons gagné la Coupe Romande quatre fois. Oui, nous nous retrouvons assez souvent avec les mêmes clubs qui sortent vainqueurs des poules pour faire les 1/2 finales et les finales. Nous n'osons pas dire que c'est grâce à notre équipe de femmes, mais cela fait quand même la différence. Nous adorons le double et nous nous entraînons toutes ensemble toute l'année, tous les mardis soir!

### Pour terminer, que pourrais-tu dire afin d'encourager les gens et surtout les clubs à rejoindre cette épreuve ?

Il faut aimer la compétition pour se joindre à nous, mais essayer c'est l'adopter! C'est très convivial! Si vous êtes passionnés de tennis comme nous, venez nous rejoindre! Nous, on adore! Pratiquer notre sport favori, puis partager un repas ensemble autour d'un verre de rosé... le bonheur c'est simple!

*Le comité*



# Tennis Club

## Engagement et fidélité au Tennis Club Versoix : Natasha STRAHLE

Enfant de la commune, une vraie Versoisienne de cœur, fidèle membre depuis plus de 40 ans et professeure de tennis du TCV depuis 30 ans, nous vous présentons Natasha. Dans cet article, elle nous dévoile, en toute franchise et comme toujours avec le sourire, son parcours au TCV et ses plus beaux souvenirs.

### Quand et comment as-tu découvert le tennis ?

J'ai découvert le tennis au Levant à Versoix avec Rémy Caillat, LE prof de tennis de Versoix ; j'avais à l'époque 10 ans.

### Qu'est-ce qui t'a attirée dans ce sport ?

Le jeu ! J'aimais particulièrement regarder André Agassi, Pete Sampras, John McEnroe et Stefan Edberg.

### Qui t'a enseigné les bases du tennis à Versoix et transmis cette passion qui t'anime encore aujourd'hui ?

Pour les anciens de Versoix, vous vous souvenez certainement de Rémy Caillat, Robert Brady et Robin Fiorina.

### Comment en es-tu venue à la compétition ?

D'abord par les Interclubs juniors avec Nadège Burdet et Carole Mettaz, puis rapidement par les Interclubs adulte avec, entre autres, Tanja Baud et Susanne Métral-Rau avec lesquelles je joue encore aujourd'hui, plus de 30 ans après... Mais aussi par les Championnats Genevois et divers autres tournois.

Mon meilleur classement était R3 ; mais j'ai vite réalisé que donner des cours et faire de la compétition n'étaient pas très compatibles ; en effet, le fait de donner des balles parfaites à mes élèves ravissait également le plus souvent mes adversaires... Donc faire de la compétition et donner



des cours n'est vraiment pas le même sport.

J'aime cependant représenter mon Club de toujours et continuer à jouer en compétition et je prends toujours beaucoup de plaisir avec mon équipe, surtout après les matchs, quand tout le monde se retrouve autour d'une bonne table pour bien manger et boire un coup - avec modération bien entendu.

### A quel moment t'es-tu tournée vers l'enseignement ?

J'ai décidé de me tourner définitivement vers l'enseignement à la suite d'une blessure au genou (due à une mauvaise chute lors d'un saut au trampoline) qui m'a valu une opération et une cinquantaine de séances chez le physio. A ce moment-là, je pensais ne plus pouvoir rejouer...

### Quelles formations as-tu suivies pour pouvoir enseigner ?

J'ai commencé par moniteur Jeunesse et Sport 1, puis 2 et 3, puis moniteur d'entraînement, et finalement professeur Swiss Tennis en 1999. De plus, j'ai suivi des cours de perfectionnement réguliers sur le mental, la condition physique, tennis enfant, adulte, senior... puis la formation Experte Kids Tennis en 2017.

### Sous quels présidents et avec quels autres profs as-tu aimé collaborer par le passé ?

Rémy Caillat, Morees de Bruyn, Michel Atana entre autres.

Cernant les présidents du club, de mémoire, il y a eu René Schneckenburger, Guy Chatillon, Claude Ecuyer, André Szule, Didier de Kerchove, Tanya Baud, Didier Rey, Yaël Cohen, Roberto Dotta et enfin Thierry Delay.

Il se trouve que j'ai eu comme élèves les enfants de pratiquement tous les présidents et membres du comité ; ils m'ont en fait tous fait confiance.

### Et aujourd'hui, as-tu arrêté la compétition ?

En simple oui, et ce depuis 5/6 ans si je me souviens bien. Mais je joue encore en double non seulement en Interclubs (d'ailleurs, nous sommes actuellement en Ligue nationale B 40+) mais aussi, et ce plus exceptionnellement, en tournoi. Je reste passionnée par ce jeu et j'ai encore beaucoup de plaisir à réaliser certains coups.

### Qui sont tes élèves ?

Tout le monde ; les plus jeunes sont des enfants de 4 ans et les plus âgés ont plus de 80 ans. J'enseigne à toute personne qui souhaite améliorer sa

technique et sa tactique et ainsi perfectionner certains aspects de son jeu. Certains de mes élèves recherchent simplement plus de plaisir (en jouant avec quelqu'un qui renvoie des balles régulières et adaptées à leur niveau), d'autres recherchent plus un défi physique et aiment se dépenser sur le terrain. D'autres encore apprécient juste le fait de s'amuser, de discuter et de se faire du bien aussi bien physiquement que moralement.

J'ai eu aussi une grande partie des juniors qui progressent aujourd'hui en compétition.

Et ce qui me fait plaisir, c'est le fait de retrouver régulièrement des anciens élèves qui souhaitent reprendre le tennis avec moi ou qui aimeraient que leurs enfants jouent avec moi. C'est là que je réalise que les années défilent vite!

### Quelles relations cherches-tu à établir avec tes élèves et quelles sont tes qualités en tant qu'enseignante ?

J'aime établir un lien de confiance, de partage et d'échange avec mes élèves. Je tiens à valoriser et à mettre mon attention sur leurs forces tout en gommant leurs faiblesses. Leur montrer que tout est possible s'ils donnent le meilleur d'eux-mêmes, qu'ils doivent rester positifs et croire en leur possibilités et en leur progression, quoi qu'il arrive. C'est là qu'on voit que le tennis comporte une part de mental et que chacun doit apprendre à gérer ses émotions. Je dis également souvent «You become good at what you practice». Effectivement on devient forcément meilleur si on s'entraîne. Aussi faut-il entraîner les bonnes choses!

Comme dans la vie de tous les jours il faut mettre l'accent sur la joie de vivre, la positive attitude, le fair-play et la confiance. Car le tennis fait partie de l'école de la vie.

J'ai d'ailleurs fait beaucoup de développement personnel ces dernières années et j'utilise régulièrement certains enseignements dans mes cours.

Mes qualités d'enseignante sont, je pense, avant tout le fait que je suis patiente et à l'écoute ; de plus, je repère rapidement les défauts techniques et sais comment amener mes élèves à s'améliorer ; ainsi, j'aime motiver, valoriser, encourager mes élèves ; et surtout leur transmettre ma passion du tennis.

### Quels bons souvenirs gardes-tu de ton parcours tennistique en tant que junior ?

Le camp à Champéry avec Rémy Caillat, Madame Odette au club house du Levant, les Interclubs juniors et les trajets avec Ghislaine Burdet, le tournoi du Levant et les entraînements avec Robin Fiorina.

### Quel souvenir incroyable as-tu vécu au TCV ?

J'en ai vécu de nombreux, en particulier avec mon équipe interclubs actuelle la no 1 Team lors de nos sorties à Loech-Les-Bains, Champex, Villars, Miami, Cinque Terre, au sud de la France, à Chamonix, Lugano et j'en passe ; mais aussi les camps avec Michel Atana à Beaulieu sur Mer, Nice et Monte-Carlo... Le 60ème anniversaire du TCV sur le lac Léman en bateau de la CGN était un moment mémorable. Les Koh-Lanta avec Yannick Zillweger, le tournoi des familles, la course d'orientation avec le groupe compétition, Thibault Troude et Marjorie Ferrand ; ainsi que d'autres sorties ou activités avec le club.

### Quel est ta vision du tennis professionnel actuel ?

J'avoue que je regarde nettement moins les matchs depuis que Federer ne joue plus.

Mais j'ai bien évidemment vu les exploits d'Alcaraz.

La relève est assurée avec d'autres joueurs comme Ruud, Rune, Sinner, Tiafoe et j'en passe.

### Qui est ton joueur préféré ?

Roger Federer !

### Et pour finir, quelle est ta philosophie de vie ?

Les quatre accords Tolstèques:

« Donner le meilleur de soi-même, ne pas prendre les choses personnellement, pratiquer une parole impeccable, toujours faire de son mieux et ne pas faire de suppositions ».

Je prône la positive attitude et je continue d'avancer, d'apprendre et grandir pour devenir la meilleure version de moi-même et aider les autres à faire de même afin d'avoir une vie heureuse et épanouie.

### Comment vois-tu la suite de ton parcours professionnelle ?

Je suis ravie et reconnaissante au TCV d'avoir pu, depuis tant d'années, travailler dans ma commune et de pouvoir encore aujourd'hui donner des cours privés (à 1 ou 2 personnes la fois) à Versoix pour les joueurs qui le souhaitent, qu'ils soient débutants ou avancés.

Je continue aussi à donner des cours à Mies pendant la saison estivale. Mais je songe aussi à revenir à mes débuts et travailler dans l'aide et l'accompagnement à la personne, pour des personnes atteintes de cancer ou des personnes âgées qui ont besoin d'aide au niveau digital ou physique (transport, aider aux courses, aide en cuisine - voilà d'ailleurs une autre de mes passions -, aide à la pratique d'une activité physique etc.). Mais tout cela reste à voir.

### Un dernier mot pour clore cet entretien ?

Volontiers. Pour finir, je profite de l'occasion qui m'est donnée ici pour exprimer mes remerciements au club de Versoix et surtout à tous les parents et enfants pour leur confiance pendant toutes ces années. Cela a été pour moi un plaisir de les faire progresser, de les accompagner, de les voir grandir et évoluer aussi bien sur le terrain qu'en dehors.

Au plaisir de vous recroiser sur mon chemin.

*Jacques Rochat*

Des témoignages d'élèves de Natasha sont disponibles à la lecture sur notre site.

# FSG Versoix

## Tessa Seramondi - Championne suisse junior de gym artistique



Portrait en compétition

Le 11 juin dernier, Tessa Seramondi (10 ans) a remporté brillamment le championnat suisse dans sa catégorie en individuel, mais également par équipe avec ses coéquipières de la FSG Versoix Lana Monod et Rosy Thévoz.

Championne genevoise, bernoise, neuchâtelaise, romande et suisse en individuel et par équipe, elle a gagné toutes les compétitions auxquelles elle a participé cette année, à une exception près.

Discipline olympique depuis 1952, la gymnastique artistique féminine comporte 4 agrès : le saut, les barres asymétriques, la poutre et le sol. La gymnaste comptant le plus de points sur l'ensemble remporte la compétition.

### Présentation

Ses parents, Magali et Damien, racontent : « À 4 ans, en attendant sa sœur sur le pas de la porte de la salle Ami-Argand, elle regardait avec attention les filles s'entraîner à la gym artistique. La monitrice, croisant son regard admiratif, lui propose d'entrer et de s'asseoir. Tessa savait déjà que c'est cela qu'elle voulait faire ».



Tessa en action pendant son sol

Dès 5 ans, elle débute dans le groupe compétition de la FSG Versoix. À la fin de la première année, elle est remarquée par les entraîneurs du Centre cantonal. En 2019 elle entre dans la filière élite de Genève qui regroupe les espoirs d'une partie du bassin lémanique. Après une année d'adaptation, ses qualités lui permettent de progresser rapidement. Puissante, mais aussi extrêmement souple (partiellement hyperlaxe), très à l'écoute de ses différents coaches, elle est vice-championne de Suisse en 2022. Elle travaille dur et est très assidue aux entraînements.

Damien confirme : *La charge de travail est grande et augmentera encore. Dès l'an prochain ce sera 24 heures par semaine. Deux autres filles qui fréquentent le même centre habitent à Bellevue, ce qui nous permet d'organiser un tournus pour les déplacements.*

Perfectionniste et ambitieuse, Tessa sait néanmoins rester humble face à ses succès. Elle sait que la route est longue et qu'il est toujours difficile de confirmer son appartenance à l'élite.

Pour l'instant, Tessa a intégré le dispositif Sport-art-études (SAE) : elle quitte donc l'école à 15 heures et termine au Bois-des-Frères à 19h15 tous les jours, sans oublier les entraînements du mercredi et du samedi.

### Liens avec FSG Versoix

Depuis qu'elle fait partie du Centre cantonal, Tessa n'a plus de lien direct avec la FSG mais, lors des compétitions, elle est inscrite sous les couleurs de Versoix. Annick Neuenschwander, responsable de la gym artistique à Versoix, la suit régulièrement et fait le lien. La famille est très fière de représenter la section versoisienne.

### Objectifs

Quand on lui pose la question de savoir si, à 10 ans, elle se fixe déjà un objectif, Tessa répond : « J'aimerais participer dans 4 ans au FOJE (Festival Olympique Jeunesse Européenne) et aller un jour aux championnats du monde ». Dans l'immédiat, ce sera de continuer l'apprentissage des mouvements imposés pour rester dans le haut niveau suisse.



Tessa et ses coéquipières Rosy Thévoz et Lana Monod



En action sur la poutre

Ses parents ne lui mettent pas la pression et ne lui fixent pas d'objectifs car leur priorité est le plaisir de leur fille. Et, pour l'instant, les résultats scolaires sont aussi bons que ceux de la gymnastique.

Avec son sourire malicieux, Tessa a comme des étoiles dans les yeux quand elle parle de son sport. On souhaite qu'elles brillent tout comme elle encore longtemps.

Jacques Rochat

P.S : À relever également, l'excellente 2e place en P1 (2014) d'Evelyne Ernst (FSG Versoix) dans ce même championnat suisse.



Double championne suisse



# Versoix Athlétisme

## Bravo Felix Svensson

Felix, sprinteur du Versoix Athlétisme, a participé aux championnats du monde à Budapest fin août où il s'est aligné avec le relais 4x100m Suisse.



Suite à une saison en demi-teinte sur le demi-tour de piste, il a pourtant pu côtoyer la crème de l'athlétisme mondial à un an des olympiades.

Une qualification qui fut non sans rebondissement pour le relais helvétique avec d'abord une 17ème place au classement mondial synonyme de non-qualification (Top 16 uniquement) et 8 jours plus tard une renonciation de l'équipe du Kenya suite à des problèmes de dopage au sein de l'équipe.

Une semaine remplie d'émotions pour l'athlète versoisien qui a participé à ses premiers championnats du monde à 26 ans. Les objectifs étaient clairs : un record suisse et une finale mondiale.

On souhaite tout de bon pour la suite à notre athlète local.

Le comité

## PUBLICITE

**UBUNTU** Kap Kaai Wines  
SWITZERLAND

**Votre Boutique locale pour les Produits alimentaires et les vins d'Afrique du Sud**

**Belle Terrasse / Lounge**

**Sandwichs et tartes faits maison**

**Rue des Moulins 10, 1290 Versoix**

[www.ubuntuminimarket.ch](http://www.ubuntuminimarket.ch)

[www.kapkaaiwines.ch](http://www.kapkaaiwines.ch)

**079 824 55 79 / 078 797 57 54**

## CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX CNV

### Une belle saison de compétitions pour les skieurs et skieuses du CNV

Du côté de la section ski du CNV, la saison estivale a vu s'égrener son chapelet de compétitions avec quelques résultats présageant un brillant futur pour nos jeunes Versoisien et Versoisiennes.

Les festivités ont été ouvertes le premier week-end de juillet par la désormais traditionnelle Chicken Cup, une compétition comprenant trois disciplines

(concours complet – slalom, figure, saut) organisée par le CNV sur le plan d'eau de La Rena dans la Bresse.

L'organisation impeccable, le plan d'eau magnifique et l'ambiance détendue ont permis de faire éclater les performances, notamment de la part de la Genevoise Pernelle Grobet (SNG) qui a effectué en slalom un passage complet avec la corde à 11m 25cm, lui permettant de faire une entrée avec une corde à 10m 75cm, égalisant son propre record suisse réalisé en 2019 et celui de la tessinoise Christina Muggiasca, vieux de plusieurs décennies déjà.

Il faut dire que, dans le monde, les femmes capables de tourner autour des six bouées disposées de part et d'autre du chenal bateau avec une corde aussi courte sont peu nombreuses. Pernelle a signé là, pour la deuxième fois de sa carrière, un véritable exploit.

En plus de permettre aux athlètes d'inscrire des performances, l'enjeu de cette compétition était de décerner le titre de SuperChicken incarné dans un magnifique trophée en forme de poulet. Celui-ci a été attribué

au jeune compétiteur du CNV Mathis Thorens (8 ans) pour ses résultats en figure.



Mathis Thorens

La saison s'est poursuivie avec des compétitions à titres : les Championnats suisses d'abord, qui se sont déroulés sur le plan d'eau italien de Reccetto – le ski nautique helvétique ne disposant malheureusement d'aucun plan d'eau de compétition sur le sol national; les Championnats d'Europe Open ensuite, toujours en Italie du côté de San Gervasio; les Championnats d'Europe des jeunes de moins de 14 ans et de moins de 17 ans, enfin, en Espagne, à Sesena dans la région de Madrid.

Plusieurs titres de Championne suisse ont été remportés par les athlètes du CNV, notamment ceux de la discipline reine, le « combiné », raflé chez les femmes par Elena Thomsen-Milakova et chez les hommes par Olivier

Cheyroux.

Le titre par équipe a en revanche malheureusement échappé au CNV qui devra mettre un coup de collier pour le récupérer l'année prochaine !

Lors des Championnats d'Europe Open, au sein de l'équipe nationale ce sont les athlètes féminines du CNV qui se sont illustrées : Elena s'est qualifiée pour les finales en figure et en saut et Kirsi Wolfsberg en figure. Les médailles de bronze ont échappé de peu en saut et au combiné à Elena qui signe deux superbes quatrièmes places, tandis que les deux championnes se sont classées respectivement à la sixième et la huitième place en figure.

Nos plus jeunes skieurs et skieuses n'ont pas démerité sur le plan d'eau espagnol de Sesena. Les skieuses du CNV Nina Thorens, Ayla Chandrasekharan

et Ladina Wolfsberg, ainsi que le skieur Tullio Wolfsberg faisaient partie de la sélection suisse. La toute jeune Nina, 12 ans, s'est qualifiée pour la finale de figure en réalisant un très joli score qui la positionnait à la quatrième place des éliminatoires. Au vu de cette performance, les médailles de bronze, voire d'argent, étaient à sa portée, malheureusement elle n'a pas su gérer la pression engendrée par cette perspective et a craqué en finale, terminant à la septième place. Ayla, quant à elle, skieuse de slalom exclusivement, a également montré ses très belles aptitudes dans cette discipline en se qualifiant aussi pour la finale. Au cours de celle-ci, elle a confirmé son score en réalisant une seconde fois 1 bouée avec une corde de 13 mètres et termine également septième. Si l'édition 2023 de la compétition phare de notre jeunesse n'a pas

vu se réaliser tous les rêves, elle a cependant été le gage d'un bel avenir pour l'équipe de compétition du CNV.

Malgré la rentrée qui approche à grands pas, la saison n'est pas terminée ! En ce moment même se déroulent à Baurech, près de Bordeaux, les Championnats d'Europe des jeunes de moins de 21 ans avec, parmi la sélection suisse, les athlètes du CNV Sina Thomsen et Jani Wolfsberg. Nos lecteurs et lectrices auront de leurs nouvelles dans le prochain article. Enfin, ne l'oublions pas, le Léman, indolent sous ces températures torrides de la seconde quinzaine d'août, attend tous les amateurs et amatrice de glisse désireux.x.ses de prolonger l'été, de se rafraîchir et de se détendre au doux son de la gerbe d'eau sous le ski : Tchchch !

Camille



Kirsi Wolfsberg et Elena Thomsen-Milakova



# Ecole & Quartier

Loisirs et formations pour tous les âges

## 2023-2024

La nouvelle saison commence !



Venez profiter de nos cours gratuits et sans engagement lors de la semaine du 11 septembre 2023.

Découvrez sur notre site le tout nouveau catalogue de cours ainsi que nos nouveautés 2023-2024 :



Danses diverses, Jogging, Macramé, Randonnées, Relookage de meubles, Astronomie, Jeux mathématiques, Programme attention/concentration

### Cinéma

## Fêtons ensemble le début des cours !

Pour la rentrée, Ecole & Quartier vous invite à **3 séances de cinéma gratuites** à l'aula du Collège des Colombières

Mardi 12.09 18h30



Makoto Shinkai, 2023, 2h02 Japon vo jap. st fr, 10+/12+

Mercredi 13.09 17h30



Anne-Lise Koehler, Eric Serre, 2021, France, 1h01, vo française, 4+/6+

Jeudi 14.09 20h30



Ida Techer, Luc Bricault, 2022, France, 1h31, vo française, 8+/14+

### Inscriptions

Vous êtes intéressé.e par un cours et souhaitez vous inscrire



Utilisez notre site internet

aeqv.ch

en sélectionnant le cours choisi

Le nouveau catalogue est arrivé ! Téléchargeable sur notre site ou à votre disposition au secrétariat.

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

**Ecole & Quartier**  
Collège des Colombières  
Salle 332, 3<sup>e</sup> étage  
4, ch. des Colombières  
1290 Versoix

**Horaires**  
Du lundi au vendredi de  
8 h 30 à 12 h 00

**Contact**  
Tél. 022 388 24 44  
info@aeqv.ch

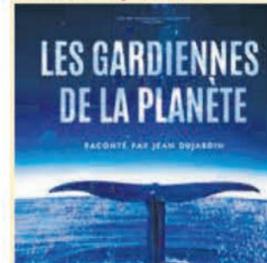


Ecole & Quartier

**ENTRÉES LIBRES OU À PRIX DOUX  
LA SORTIE CINÉMA POUR TOUXTES !**

Tarif unique: 5 Frs la séance

Dim. 3 sept. 16:30



**LES GARDIENNES DE LA PLANÈTE**

J.-A. Lièvre, 2023, France, 1h22, vo français, 6+/8+  
Avec des images inédites (l'allaitement de mes baleineaux), une bande son magnifiée par mes chants, cette odyssée unique vous rapprochera de mon univers essentiel à notre vie commune ! Suivi d'un échange QR avec Charlotte Bellot, céteologue.

Dim. 3 sept. 18:30



**IL COLIBRÌ**

Francesca Archibugi, 2023, Italie, 2h06, vo italien st fr., 14+/14+  
La caméra suit de 1970 à 2010 la destinée baroque de Marco Carrera (P. Favino) à Rome, Paris et en Toscane. Cette mosaïque impressionniste est truffée de secrets et désirs enfouis et de foi inébranlable en l'humanité.

Entrée offerte sur place par EQV

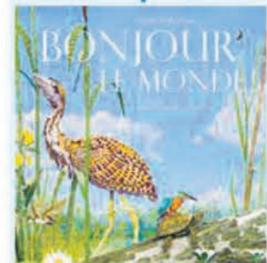
Mar. 12 sept. 18:30



**SUZUME**

Makoto Shinkai, 2023, 2h02 Japon, vo jap. st fr., 10+/12+  
Suzume, 16 ans, descend une statue qui ouvre des «portails» partout au Japon, libérant des énergies destructrices émanant d'un autre monde. Un émerveillement tant visuel qu'émotionnel par le maestro de l'anime !

Mer. 13 sept. 17:30



**BONJOUR LE MONDE !**

Anne-Lise Koehler, Eric Serre, 2021, France, 1h01, vo français, 4+/6+  
Ce microcosme naturel d'oiseaux, d'insectes et de mammifères vivant près d'une rivière recrée en papier mâché et peintures sublimes, offre une magnifique leçon de vie sur les bienfaits de la biodiversité à hauteur d'enfants.

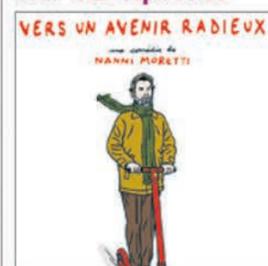
Jeu. 14 sept. 20:30



**CHŒUR DE ROCKERS**

Ida Techer, Luc Bricault, 2022, France, 1h31, vo français, 8+/14+  
Le maire désire un concert sage. Avec une rockeuse comme cheffe, la chorale se rebelle et exige un répertoire des Clash, Queen, Téléphone, Bowie ... Cette comédie sociale réhabilite les séniors. They will rock you !

Ven. 15 sept. 20:30



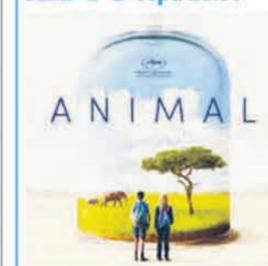
**IL SOL DELL'AVVENIRE  
VERS UN AVENIR RADIEUX**

Nanni Moretti, 2023, Italie, 1h35, vo it. st fr., 12+/16+  
Giovanni refuse que son scénario réponde aux algorithmes de Netflix. Giovanni métamorphose son film en invitation à danser et à rêver un autre avenir. Moretti réenchante le monde avec allégresse et lucidité.



Entrée libre - Ciné-Plage Maison La Grève ou CinéVersoix en cas de mauvais temps

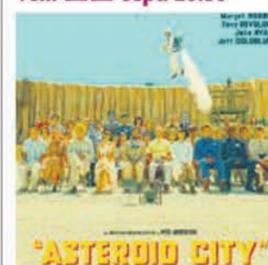
Sam. 16 sept. 20:00



**ANIMAL**

Cyril Dion, 2021, France, 1h45, vo français/anglais st fr. 10+/14+  
Un road-movie avec deux jeunes de 16 ans dans des éco-systèmes uniques au Costa-Rica, Kenya, en Inde et Europe. Co-organisé avec CineGlobe, Festival de films au CERN qui animera des ateliers gratuits autour du cinéma dès 14:00 (sur inscription : ateliers@cineglobe.ch).

Ven. 22 sept. 20:30



**ASTEROID CITY**

Wes Anderson, 2023, USA, 1h45, vo anglais st fr., 12+/14+  
Au rythme d'une pièce de théâtre en création, ce récit a pour décor une bourgade du désert US en 1955. De jeunes inventeurs et des fillettes mutines bousculent le spectacle confiné des adultes. Une invitation au rêve !

Ven. 29 sept. 16:40



**PAT ET MISSION TRAVAIL**

Marek Benes, 2023, Rép. tchèque, 48mn, sans dialogues, 4+/4+  
Nos deux inséparables amis partagent une passion commune pour le bricolage. Ingénieurs et toujours généreux en solutions burlesques à leurs problèmes de carrelage, lavabo, lits, plancher et autres aspirateur et projecteur !

Ven. 29 sept. 20:30



**EL AKHIRA - LA DERNIERE REINE**

Adila Bendimerad, Damien Ounouri, 2023, Algérie, 1h53, vo arabe st fr., 16+/16+  
1516, Alger vainc l'Espagne grâce à l'alliance du pirate Arudj Barberousse et du roi Salim. Une fresque épique superbement reconstruite, un portrait de femme résistant au patriarcat avec grâce et puissance. Captivant !

Sam. 30 sept. 18:30



**DE CIERTA MANERA**

Sara Gómez, 1974, Cuba, 1h19, vo esp. st fr., 12+/12+  
1962, La Havane, ce film puissant de la 1ère cinéaste afro-cubaine explore la culture machiste et les valeurs d'égalité. Précédé de MUNIA de P. Ekéké à propos d'un délit récent d'esclavage à Ferney-Voltaire. En présence du réalisateur et suivi d'une verrée.

Sam. 30 sept. 20:30



**A FORGOTTEN MAN**

Laurent Nègre, 2023, Suisse, 1h28, vo all./français/anglais st fr., 12+/12+  
Ambassadeur à Berlin depuis 1937, Heinrich Zwygart fuit en avril 1945 sous les bombardements alliés. Un thriller politique et historique très documenté à l'élégance incisive. En présence du réalisateur Laurent Nègre.

Retrouver CinéVersoix sur le site cineversoix.ch et aussi sur Facebook et Instagram



MES COUPS DE COEUR

Été chaleur, été fraîcheur aussi! Quelles variations de température et de luminosité nous avons subies depuis la parution de notre dernier Versoix-Région! Pas le temps de se cantonner juste au petit débardeur! Clairement, les vestes ne devaient pas rester dans l'armoire jusqu'à l'automne!

Et vous, chers lecteurs, avez-vous passé une agréable période estivale? Où étiez-vous ces dernières semaines? Dans notre belle commune lacustre à profiter de notre bord du lac? Dans nos bois rafraichissants? Dans l'agréable piscine communale? Dans un autre endroit de notre beau pays? Ou peut être loin ou même très loin de nos frontières?

Nous avons tous pu nous joindre aux fêtes des promotions des écoles entre le 29 juin et le 1 juillet dans nos communes, aux festivités spectaculaires du 1er août, aux concerts et projections de films de Ciné-Plage à la Maison de la Grève, au Gala de Cirquenbulle et les arts du cirque, au Zooloo Festival de rock, reggae et jazz et à oh! tant d'autres moments festifs dans notre belle commune de Versoix!

Les humeurs changeantes de cet été



Takeo Ischil, étonnant yodleur japonais

Le samedi 5 août, j'ai passé la journée et la soirée au Pregny-Alp Festival à Pregny-Chambésy, heureuse de voir que ce Festival folklorique suisse attire chaque fois plus de monde et fait maintenant partie des rendez-vous incontournables d'août. Belle réussite pour les trois copains de Pregny-Chambésy: Laurent Wülser, Nicolas Mooser et Patrick Rasmussen, qui, en 2007, ont eu l'idée de créer un festival de musique folklorique!

En tout cas, tous ces petits et grands moments de plaisir ont aidé à construire notre base solide personnelle pour continuer, avec le sourire, vers cette deuxième partie de l'année plus ou moins occupée, plus ou moins froide, plus ou moins surprenante!

Le 17 septembre prochain, quelle journée! Non seulement le Rado vous invite à la fête «Tour du monde en 1 jour» en visitant différents pays à travers leurs spécialités culinaires préparées par des habitants/es de notre commune, mais aussi, à 17h commenceront les Concerts de Dimanche aux Caves.

Tour du Monde en 1 jour Le Rado, 17 septembre

Si vous souhaitez préparer une de vos spécialités culinaires pour la fête du «Tour du monde en un jour» annoncez vous au Rado, au téléphone 022 755 4711 ou par mail: [cr.lerado@fase.ch](mailto:cr.lerado@fase.ch). Les frais des ingrédients pour votre spécialité seront pris en charge par la commune de Versoix.

Concerts du Dimanche 17 septembre à 17h

Et après avoir voyagé à la découverte des spécialités, l'Association des Concerts des dimanches nous présentera, ce premier dimanche musical de la saison, le Quatuor ARKHE, 4 amis qui partageront leur passion du quatuor à cordes.

Le mois de septembre est synonyme de rentrée scolaire, d'automne et feuilles dorées, de l'arrivée de la chasse pour les amateurs, du Jeûne Genevois et les tartes aux pruneaux.

Je me réjouis de vous retrouver dans notre prochain numéro et de partager avec vous le programme culturel à venir et quelques-unes de mes péripéties loin de nos frontières.

Bonne fin d'été!!

Lisa Widmer

Reprise des concerts des dimanches



Je suis heureuse de vous présenter la nouvelle programmation musicale des concerts classiques de l'Association des concerts des dimanches.

Pour cette nouvelle saison, je vous convie au concert exceptionnel d'inauguration

le dimanche 17 septembre à 17h aux Caves de Versoix

Le Quatuor ARKHE (Patrick Leyvraz alto, Edouard Liechti et Nicolas Jéquier violons, Pascal Desarzens violoncelle) interprétera en compagnie du pianiste Gilles Landini 2 magnifiques quintettes pour piano et cordes.

Théodore Gouvy 1819-1848, piano quintet op. 24, compositeur franco-allemand reconnu en son temps, tombé dans l'oubli pour plus d'un siècle et redécouvert lors des 200 ans de sa naissance.

4 mouvements, Allegro giocoso, Larghetto mosso, Finale, Allegro con brio.

César Frank 1822-1890 piano quintet en fa mineur, professeur, organiste et compositeur belge naturalisé français en 1870.

3 mouvements, molto moderato, lento con molto sentimento, allegro non troppo ma con fuoco

J'ai hâte de vous retrouver tous après cette longue pause estivale

et de partager avec vous notre passion pour la musique.

Entrée libre, chapeau à la sortie  
Réservations [www.brigitte.siddiqui@bluewin.ch](http://www.brigitte.siddiqui@bluewin.ch) ou sur le site de [www.versoix.ch/lescaves](http://www.versoix.ch/lescaves)

Agenda 2023

- 8 octobre Variations Goldberg Bach par Anne Boëls pianiste
- 19 novembre Schubert par Gilles Landini pianiste
- 12 décembre duo alto/piano Galina Favereau/Tatiana Draskovic

Votre programmatrice, Brigitte Siddiqui

Il y a (presque) 250 ans à Versoix, suite



Extrait du registre de la paroisse de Versoix

Baptême

(orthographe originale respectée)  
*Le troisième Décembre mille Sept cent quatre Vingt deux est née et le même jour a été Baptisée Dans l'église de Versois adrienne fille de Sieur maroux chirurgien du Regiment de foy, et de Jeanne pernoud habitante de Versois non mariés. Parrein François pair italien, marraine adrienne pernoud. Le parrain a déclaré ne Savoir Signer. La marraine a signé enquis (andrienne pernoud) Fr. Felix, capucin desservant*

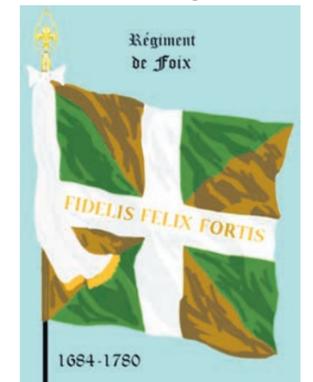
Commentaires

1. En l'absence du curé Clerc, ce sont des capucins qui assuraient les services de la paroisse.
2. Le régiment de Foix est venu prendre ses cantonnements dans le pays de Gex dès 1781, en raison
3. C'est la révolution genevoise de 1782 qui oppose les natifs aux bourgeois et citoyens.
4. En 1770, les chefs des Représentants, influencés par Rousseau, s'allient brièvement au gouvernement patricien genevois pour faire réprimer un possible complot des natifs, bien qu'ils tiennent l'égalité pour un principe sacré d'où il découle que les natifs devraient être assimilés aux citoyens. De nombreux natifs fuient alors Genève et certains se réfugient à Ferney sur les terres de leur protecteur, Voltaire. En février 1781, les bourgeois et les natifs finissent cependant par prendre le contrôle de la ville par la force et votent une loi octroyant l'égalité civile aux natifs, aux habitants et aux sujets de la campagne<sup>47</sup>. C'est la Révolution genevoise de 1782.
5. Le régiment de Foix est commandé par Alexis

des troubles à Genève.

Benjamin François Poute de Nieul, chevalier de Saint-Louis, dit le comte de Nieul (près de Limoges). Il fut capitaine du régiment du Roi-Infanterie, puis ensuite colonel du régiment de Foix-Infanterie. Il obtint en 1779, 1200 livres de pension à titre de gratification annuelle, comme commandant ce corps. Il fut nommé brigadier le 1er mars 1780, puis maréchal de camp le 1er janvier 1784, breveté chevalier de Saint-Louis.

6. Emblème du régiment :



Yves Richard



Les Berner Oergeliplausch

Zooloo Festival

La rentrée en musique depuis 2006

Une recette immuable, assaisonnée différemment chaque année, au gré des groupes invités et de l'imagination du comité. Ainsi pourrait-on définir le Zooloo Festival qui propose une manifestation gratuite destinées à toutes les générations, dans le décor bucolique de la Grève, à Port-Choiseul à la fin de l'été. Les responsables le définissent comme « 15 ans d'amour bestial avec la musique » ... mais avec le public aussi, autant le préciser.



la plateforme de laquelle on pouvait admirer la fête. Réunir autant de musiciens et monter toute l'infrastructure autour est une performance. Fidéliser tant le public que les bénévoles aussi. Un travail de longue haleine durant toute l'année.

Des enfants, qui pouvaient se défouler dans des châteaux gonflables ou s'essayer au cirque, aux adultes mélomanes curieux des concerts offerts, sans compter la nourriture mauricienne pour voyager culinairement, des boissons sans alcool, mais aussi des cocktails ou du champagne, tout était prévu pour que le public éprouve du plaisir. Quelques stands artisanaux proposaient

des articles originaux. Le tout à des prix raisonnables.

Rappelons que le soutien de la Ville de Versoix pour le matériel, ainsi que la fidélité de nombreux sponsors sont indispensables pour qu'un tel événement puisse être offert. Chapeau bas aux organisateurs pour la coordination... et à l'année prochaine avec une nouvelle édition!

Photos prises le vendredi en fin d'après-midi, notre journal étant bouclé le samedi dans la journée.

Anne-Lise Berger-Bapst



VoixpluriElles a besoin de vous



cherche choristes avec expérience chorale

Nous sommes des femmes curieuses, engagées, d'un bon niveau, joyeuses et sympathiques !! Notre répertoire? Les musiques du monde et la variété, le rock, le jazz, le blues, le classique...

VoixpluriElles est une association basée à Versoix et les répétitions ont lieu le mercredi soir de 18h45 à 20h45 à l'école Ami-Argand (gare de Pont-Céard).

Une audition sera organisée pour les nouvelles choristes, nous nous réjouissons de recevoir votre mail à [contact@voixplurielles.ch](mailto:contact@voixplurielles.ch).

## FB : c'est la reprise

Après une pause bienvenue, égayée par des sorties et concerts proposés, les activités régulières, de même que des propositions culturelles variées reprennent aux Flots Bleus, l'association de Seniors de Versoix.

Les rendez-vous au local ont lieu les après-midi entre 14 et 17h.

Les lundis, on s'y retrouve pour un moment de jeu ou de convivialité, avec une touche de conversation anglaise les 11 et 25 septembre.

Les mardis, ce sont les arts créatifs qui réunissent les doigts agiles.

Les amateurs d'informatique partagent leurs astuces les mercredis.

### Propositions de sorties

#### Deux concerts

Les mélomanes profiteront de deux concerts au Victoria Hall pour le prix d'un le dimanche 17 septembre. Une Schubertiade en deux temps. Le matin à 11h «Die Schöne Mullerin» et l'après-midi à 17h «Winterreise».

Les billets doivent être commandés auprès de Ursula Oster (022 755 18 56 - [ursula.oster@bluewin.ch](mailto:ursula.oster@bluewin.ch))

#### Une rando

Une rando est proposée le 22 septembre dans l'après-midi.

Elle emmènera les marcheurs de Chavannes-des-Bois au Centre Sportif de Versoix. Pour y participer, il faut contacter Georges Feyer (079 633 92 92 - [georges.feyer@gmail.com](mailto:georges.feyer@gmail.com)).

#### Une excursion

Une excursion est prévue le jeudi 28 septembre dans la région du Mont-Blanc (Plateau d'Assy - Lac Vert - Château des Rubins).

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à Anne-Marie Reimers (022 755 38 61 - [anne-marie.reimers@bluewin.ch](mailto:anne-marie.reimers@bluewin.ch)) ou Marie-José Sauter (022 755 30 09 - [sautermajoet@gmail.com](mailto:sautermajoet@gmail.com)) pour obtenir plus d'infos et s'inscrire.

L'association accueille volontiers de nouveaux membres.

Anne-Lise Berger-Bapst



**Plus d'infos :**

**Les Flots Bleus**  
8, rue de l'Industrie  
à Versoix

**Téléphone**  
022 755 21 85

**Site**  
[www.flotsbleus-versoix.ch](http://www.flotsbleus-versoix.ch)

## Livada met du soleil dans la vie des seniors

PRO SENECTUTE  
**Livada**  
FOYER DE JOUR

PRO SENECTUTE  
Fondation pour les seniors

Ce foyer de jour de Versoix offre un panel d'activités variées aux seniors de notre commune et celles avoisinantes, leur permet de créer des liens sociaux et de rompre l'isolement.

Du gravier. Des galets. Un accès privilégié aux eaux du lac. Une vue imprenable sur le cirque des reliefs alentour. Cet été encore, la plage de la Bécassine s'est parée des couleurs de la « fête estivale » avec le projet « Versoix-Plage ». Celui-ci a été organisé par l'équipe des travailleurs sociaux hors murs (TSHM) en collaboration avec le service de la Cohésion sociale, et le foyer de jour Livada s'y est associé : il a ainsi participé activement à trois journées en proposant des activités de gym douce et des jeux suivis d'un pique-nique «partage».

La plage constitue aussi un lieu de vie. Un lieu de rencontre, de jeux, d'activités culturelles



ou sportives. On y croise tout Versoix, mais aussi beaucoup de gens issus des quatre coins du canton et qui viennent profiter du site.

Au milieu des rondes d'enfants, des courses d'adolescents ou des cercles de parents, on y repère aussi des groupes de gens plus âgés, mais visiblement pas moins actifs.

Tout ce joli monde s'est mélangé l'espace d'une journée dans une farandole d'activités mêlant sans distinctions les jeunes et les seniors, quelles que soient leurs origines, les bénéficiaires de toutes les institutions avec toutes celles et ceux qui ont partagé ces moments et cet espace.

On a reconnu dans ce groupe des personnes fréquentant régulièrement le foyer de jour Livada, qui était un peu en «classe de mer» au bord du lac.

### Ce que ces personnes ont en commun ?

Elles sont toutes en âge AVS (65+), vivent encore majoritairement de manière tout à fait autonome et ont le désir de partager des activités au sein d'une structure animée par des professionnel-les de la prise en charge des seniors.

Sise dans une annexe de la Résidence Bon Séjour, cette institution accueille chaque



jour de la semaine (hors week-end) un groupe différent de bénéficiaires. On y participe à des ateliers musique, des rencontres intergénérationnelles, des ateliers stimulant la créativité, des sorties... A midi, on y partage également un repas placé sous le signe de la convivialité et du plaisir. Et parfois, on s'en échappe pour pratiquer des excursions à l'extérieur, comme aujourd'hui sur cette plage de la Bécassine.

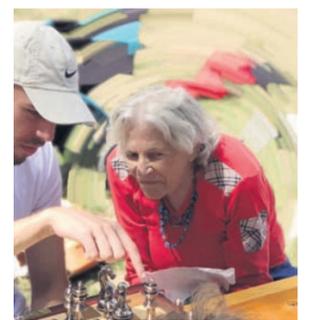
Toutes les activités des foyers de jour sont développées et orchestrées de telle sorte qu'elles s'adaptent parfaitement aux ressources mobilisables par chaque personne, individuellement et collectivement. L'équipe a pensé ce catalogue d'activités pour qu'il contribue au «mieux-être» de leurs hôtes, au maintien de leur autonomie, à leur intégration dans un groupe et à leur implication dans les thématiques de prévention, de sécurité et d'informations en lien avec la santé.

En fréquentant le foyer Livada, les seniors de Versoix, Bellevue, Genthod, Collex-Bossy, Pregny Chambésy, de certains quartiers de Meyrin et de Céligny contribuent ainsi à maintenir un lien social, à mobiliser les forces de leur corps et de leur esprit, et à rajouter du bonheur dans leur vie.

**Vous avez envie d'en savoir plus ou vous connaissez une personne susceptible d'être intéressée ?**

Foyer de jour Livada  
10, rte de Sauverny à Versoix  
022 779 01 01

[livada@ge.prosenectute.ch](mailto:livada@ge.prosenectute.ch)



### PUBLICITE

MEUBLES  
**KRANCK** BP SARL  
Maison fondée en 1895









30%  
40%



MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : [info@meubleskranck.ch](mailto:info@meubleskranck.ch)  
[www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch)

## Nuances

### Enfants du manifeste

A l'implicite préfère le manifeste

Pourquoi cacher ce que tu voudrais que j'entende

Pourquoi chercherais-je ce qui a été tu ?

Montre-moi clairement ce qui compte pour toi

N'attends pas que je devine, je ne peux pas

Je suis une créature d'égalité

Je veux prendre tout ce qui est à ma portée

En faire quelque chose de grand, de réel

Etre fière de moi et de ce que je fais

Donne-moi les bons outils et je créerai

Choisis bien : ce que tu me montres je ferai

Car nous sommes fils et filles du manifeste

*Sarah*

### Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

**Mais qui est-ce ?**

**Un indice : Enfant de la commune, elle est affiliée au TCV depuis 40 ans.**

### Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515 - 1290 Versoix  
Avant le 15 septembre

### WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 331 -----

Ma réponse :

.....  
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

**Et n'oubliez pas de nous soutenir en payant votre cotisation.**



**Merci d'avance !**

